加京華報

THE CAPITAL CHINESE NEWS

政府註冊非牟利機構逢月初出版
出版者：加京華報社
刊登廣告請電：820—3310

P.O. Box 502
Station 'F'
Ottawa, Ontario
K2C 3H3 Canada

SECOND CLASS DEUXIÈME CLASSE
5151
OTTAWA

TO:
NATIONAL LIBRARY
COLLECTION DEVELOP. BR.
395 WELLINGTON ST., OTTAWA, ONT.
K1A 0N4

1983年9月1日 VOL.7 NO.9 歡迎訂閱 PLEASE SUBSCRIBE 第7卷 第9期 第1版

杜魯多時代將結束？

傳總理將於年底辭職

越來越多的自由黨議員開始議論，如果自由黨要在下屆大選中取勝，它必須讓杜魯多下台，自由黨議員弗利斯其至說：「現在只有奇跡才能挽救杜魯多。人民希望他下台退休。」

西史密佛的自由黨議員維特赫特說，「我同其他許多領導成員認為，有新人當領袖，黨才有更大的希望。」自由黨魁北克支部領導人也認為，替換領袖不僅是改變政策的問題，也只為希望人事上有所變動。

蓋洛普的統計數字表明，自由黨的聲望比保守黨要低百分之二十八。為此自由黨上下都很為不安，他們認為，杜魯多的下台將有助於恢復黨的聲望。

但是自由黨主席對報界關於黨內關毅反領導的報導斥為「空洞的謠言」。

她說，杜魯多未必是今日最受歡迎的人物，但將被歷史譽為「加拿大有史以來最偉大的總理。」

她於自由黨辦公室內稱，「我不知道這將發生在他下台之前或之後，但會實現的。」

她又說：自由黨的聲望於最近一次蓋洛普民意調查中所得選票只有百分之廿七，而保守黨則高達百分之五十五。國民討厭的是杜魯多本人，而非自由黨本身。她說，就歷史而言，每當社會有重大改變時，責任均推在一個人身上，那人通常是地位高之政要人士。

她說：最近內閣大轉變，杜魯多辭去五名部長而起用五名國會議員，對恢復自由黨的聲望有幫助，新部長通常帶來活力及興奮。

一位不願透露姓名的總理高級顧問說，杜魯多總理可能於今年底宣佈辭職，以便自由黨於明春召開黨大會，選舉新黨魁，對抗保守黨的新領袖莫隆尼。

因最近內閣改組而出任部長的大衛．史密斯表示，不應低估杜魯多的能力，雖然自由黨在民意測驗時處於下風，但民意會在一夜間改變，他還說，作為內閣的一員，不論總理如何決定，他都支持到底。

九七年收回香港主權

文革餘孽不會再起

中共中央總書記胡耀邦在會見日本記者時說，我們對香港的主權到一九九七年是要收回的。現在舉行的中英談判只是討論如何保持香港的繁榮和穩定以及從現在到收回時如何逐步過渡的問題。他說，對於保持香港的繁榮，我們是有一套系統的政策的。

關於台灣問題，他說，鄧小平前不久同美國楊力宇教授的談話表達了我們中央政治局的一致看法。他強調說，台灣和大陸的統一完成得越早，對台灣當局越有利。

胡耀邦并向「每日新聞」記者團強調指出：我們為了保證政策的連續性，將中央領導部門分成三代，培養新人，海外所擔心的文革餘孽是否復活，是不可能的。

他說，國內政局雖然還不能說百分之百安定，但基本的政治問題兩年前已經解決，只要解決領導層的年輕化，和提高專業水平知識水準，中國將有更大的發展。胡耀邦還說：中國共產黨將於今冬開始整黨，預計需要三年，到一九八六年完成，到整黨完成時，將召開中共第十三屆全黨代表大會。

胡耀邦透露，關於整黨的文件已經起草，並在基層徵求意見，預計十月將可召開中共十二屆二中全會，屆時就整黨的目的、方法提出具體的提案。

這些文件將會公佈，看了這些文件可以了解，整黨不是像以前那樣挑起動亂，不是什麼恐怖的東西。

非反對黨領袖

抵國門即遭射殺

菲律賓反對黨領袖阿奎諾於流亡美國三年後，週日返抵馬尼拉，步下飛機時，即被一名身份不詳的槍手槍擊，當場喪生。

這位現年五十歲的政治家在被菲律賓憲兵挾持下機時，頭部被射一槍。他返回菲律賓前，曾一再受到警告，如果回去，會被殺死。

阿奎諾在紐約機場週日消息踏上菲律賓土地，當時約有三十名士兵在停機坪。政府官員說，該名喬裝機場維修工人的兇手立即被在場的士兵亂槍射死。他的屍體在槍殺事件後五個小時仍躺在原地，無人聞問。

ABC電視台的記者勞利引述一名目擊者的話說，一名身著平民服裝的男子，繞過飛機的前面，從背後射擊阿奎諾頭部。與阿奎諾同機從台北飛馬尼拉的勞利說，二名士兵立即亂槍將兇手射殺。

馬尼拉的反對派人士立即譴責菲律賓政府應對此事負起責任。馬可仕則予以否認，並透過電視台，廣播一項聲明，亦譴責此次暗殺事件為「令人憤怒的滔天罪行」。

騎劫中國民航機

韓對劫機者判刑

漢城一所法院將今年五月五日劫持一架中國民航客機飛往漢城一事人中最首的一名判處六年有期徒刑。這次劫機為首的是卅五歲的卓長仁，他被判六年有期徒刑，他是這所漢城地方刑事法庭在該案中判的最重一人。在這次長達一個月之久的審訊過程中，起訴一方曾要求庭上判被告以十年的最高徒刑。根據韓國空中安全法規定，凡是劫機並造成死傷的被告得判死刑。在這次劫機事件中，有兩名機上組員受傷。

另外一名劫機人，廿二歲的姜洪軍，他審訊時承認開槍，傷及兩名組員。他與廿七歲的王艷大都被判五年有期徒刑。王艷大則承認在機上用手槍射開通往駕駛艙的艙門。

其餘三名被告，廿六歲的高東萍，卅三歲的吳雲飛和廿三歲的安健偉則分別處以四年有期徒刑。

這六人是第一批成功劫持一架中國民航飛機，飛往其他國家的中國人，當他們到達韓國的時候表示他們是政治難民，希望向台灣方面尋求政治庇護。

根據這次主理審訊工作的法官安五湍（譯音）表示，劫持民航機的行為絕對不得以任何理由脫罪。全世界各地的人都希望在空中安全飛行，劫持一架民航機會威脅到人們的生命安全。在這次劫機行動中又有兩名機員被人用槍擊中腿部，這種行徑不容於法理，以暴力劫持一架民航機是一非法的預謀罪行。

中國指南韓當局判處今年五月將中國一架國內民航客機劫往漢城的六名劫機者過輕提出強烈抗議。

中國外交部新聞司發言人說，「按照有關國際公約的規定，劫奪飛機是嚴重犯罪行為，應該嚴加懲處。劫機者的罪責不得以任何藉口予以開脫。」

發言人又說，「顯而易見，南韓當局現在作出的判處，並不符合上述原則。」

台灣「外交部」發言人士進元發表聲明說，對韓國法院的判決表示遺憾，并準備替六名劫機者上訴，以及爭取早日把六名劫機送到台灣去。

聲稱在港交易

台商兜售熊猫皮

「星期日泰晤士報」報道，中國西部竹林裡的大熊貓正遭殺害，大熊貓的毛皮通過台灣商人出售，其價高達一萬七千英鎊（大約二萬五千美金）。

這家報紙在有人向一個英國博物館兜售大熊貓毛皮後進行調查時透露，國際上確實存在這種交易。據說一位日本收藏家付了三萬四千多英鎊（大約五萬美元）購入一張熊猫皮。這種交易僅限於熊猫皮毛，而活的熊猫則沒有出售。

關於這種非法交易的消息，是由一個英國保護動物學會提供給「星期日泰晤士報」的。該會曾收到台北「常孚貿易公司」（譯音）莫里斯．王寄給伯明翰博物館的信件的副本。

王提出「要從香港貨熊猫皮」給該博物館，在其後的通信中，他承認熊猫皮來自中國，而買主將需在台北取貨。

編者的話

編完這一期後才想起時值中秋，該有一點應景的文章。但既是事前失算，事後也無暇亡羊補牢了；況且有關中秋的故事已耳熟能詳，好話、好事都讓前人說盡寫盡了！幸好本期社區消息欄有很多中秋活動的介紹，讀者盡可挑選自己喜愛的一項參加。

我們發表兩位多倫多讀者的來稿，一中一英；中文的一篇是一位留學生寫的，文字漂麗，感情豐富；英文稿是一位"盲詩人"的大作，共有詩數首，今期挑選兩首刊登。

其他文章有關牙醫的報導除有知識性外，還有實用價值，讀者可根據自己的條件找尋適當的牙科醫生。"西安事變"是近年中國推出的大型影片，在渥太華放映的兩場有六百餘人觀看，我們有一篇觀後感略作評論。中國少林寺聞名世界，有一篇特稿專談少林寺，相信會引起讀者的興趣。孔子被喻為"萬世先師"，他的影響超越了中國的國界，是世界性的。我們選登中國詩稿社的一篇專文，不可不讀。

副刊的文章越來越大膽，作者先生致力為人，想來是想能替讀者消暑，但勿苦了自己。"養生主"以舊文詩一新讀者耳目，相信不乏知音。"養生主"每期均有詩詞推出，且每多佳作，為副刊生色不少。

這期仍出廿四版。"楓林散記"復與讀者見面。我們收到署名"不忘鄉音"的讀者捐款，雖然這不是大數目，但讀者對"加京華報"的關懷和支持，足見我們作的努力是對的，"加京華報"將更好地為渥太華華人社區提供文化食糧。

社論

不忘慈善

這裡的華人普通行業頗不少，他們樂善好施的精神對社區工作的開展出了不少力。當然，我們說的"善事"跟傳統的"修橋鋪路"不同，修橋鋪路是政府的事，即使你要"修"和"鋪"，都非得跟城市的發展計劃相結合及市府批准不可，否則便得吃官司。

"××不忘慈善"是慣用的口號語，而受惠的都是服務性、非牟利的團體，這對他們來說是很大的鼓舞。雖然受惠者所得到的並非大筆資金，對他們的所需實是杯水車薪，但是精神上的鼓勵往往勝於物質。那些犧牲小我、為公眾服務的義務工作者會因為得到鼓勵和"賞識"而更熱衷我們的工作，這是人之常情。

行善的善長仁翁來自不同階層：凡有慶祝的活動、節日、婚、喪場合均是善長們施予的時候。就這個月來說，本報收到的善款便有四起：李夏、譚聯婚捐五十元，梁、譚聯婚捐五十元，余澍源先生之閨女出閣捐五十元，周家喪事捐五十元。"加京華報"每月開銷數千元，區區捐款當然解決不了問題，但"加京華報"因為有"伯樂"而受到鼓勵，是無可置疑的。

我們身處海外，雖然多是"華人"（大多是加拿大籍民，不能算作滿清鬼子了），但華裔便是華裔，不會因為個加拿大護照、講口英語便能改變了血統；就如英裔、法裔、波裔、烏克蘭裔、德裔……一樣，族裔身份是不憑個人的愛好而轉變的。加拿大政府的多元文化政策鼓勵各族裔保存和發揚自我的文化傳統；此地不少華人社團更為發揚中華文化而不遺餘力。

諸多的中國民間傳統節日、慶典、敬老、體育活動等等一年到頭都有，這些是需要金錢的，而社團多是沒有基金的服務性組織，這就需要善長們的捐輸了。如：本報每年的乒乓球友誼賽，得得善長們捐贈獎品；中國來的乒乓球隊得到不少餐館免費招待伙食、熱心人士招待住宿；最近結束的民俗節中國館則是由於不少善長們的出錢出力而取得圓滿結果；每年華聯會舉辦的春節聯歡及中秋活動，豐富的獎品多是來自各商號的捐贈……總的來說，沒有這些樂善好施的華人同胞，社區工作的開展就不可能這麼得心應手。

作善事的人必有一顆善良的心（有條件的不算善事），起碼他知道取之社會用之於社會的道理，能作善事與否是不受教育水平、職業、社會地位限制的，這是發自內心世界的推動力，是本性。有些受過高深教育、享有高薪及名譽的人，只顧日夜營營私利，腦海中沒有群體概念，而腰纏萬貫、一毛不拔的也有。總之，十根手指有短長，但真正關心華人社區的人不少。

人是群體動物，誰也不能離了群，群體必須有組織，反之便如一盤散沙。在加拿大，每個組成民族都有其自身的組織，為它所代表的成員爭取權利，華人的各類社團很多，不論是地域性的、宗親關係的、文化的、宗教的或其他性質的組織，都大致有相同的目的：為華人同胞服務。這些組織大多是非牟利性的，都受到華人同胞不同程度的支持和擁護，很多同胞用實際行動去表示他們的支持——慷慨解囊捐輸。凡是施之他人而不圖回報的行為均稱為善舉，這些善舉都起着推動社會前進的作用，我們希望不忘慈善的善長仁翁越來越多。

我看"西安事變"

張勵

中國駐加大使館文化處的電影招待會給我和其他6百多華人同胞上了一堂"中國現代史"課。在電影裡，時光倒流了四十七年，當時主宰着中國命運的"風流人物"都來與我們見面。他們的歷史功、過，都按照他們的所作所為一一放在天秤上。

由于"西安事變"是一部現代史片，是不能虛構的，而且必須絕對忠於事實，常常身歷其境的"先朝遺老"很多還是福大命大，活得有出頭，不為上道到仁誅筆伐才怪！香港也在同時放映"西安事變"，輿論一致予以好評，特別是對于人物的"形"似與"神"似，二話沒說都被"批准"過了關。試想想，仍有"蔣家王朝"的舊人散在香港，戴個面具扮蔣光頭豈能騙得倒他們！

中國的積弱都是被昏君、暴君、腐敗、懦夫害的，再加上黨爭，就如同內訌奄一息的人踩上一腳，不是要他早點歸西是甚麼？小小的日本國，若不是中國軍閥混戰，讓它吃了老虎膽也不敢公然侵犯；若非蔣介石一心剿共而密令張學良撤退，日本想取東北那會像探囊取物！歷史，是最好的借鑑；反面教材則有如照鏡，骯髒的、可惜的都原形畢露，無所遁形。

"西安事變"時我還未出世，只由于愛好歷史，不論正史與野史，對于的便如獲至寶，故此對"西安事變"還能跟得上。張學良的兵諫和逮捕了蔣介石，開創了國共第二次合作、共同抗日而把國運推向了絕處逢生的局面，他可當民族英雄而無愧。然而，由于張學良狹窄的愚忠思想，及死要挽回拜把子（蔣介石是張學良的義兄）的面子的公私不分，註定了他是悲劇人物——被蔣介石一關便是半個世紀。這不打緊，他是咎由自取，但由于他的愚忠，禍及楊虎城將軍。楊虎城將軍落單後，先是被蔣介石逼迫解職出國視察，繼而利用楊將軍的一腔愛國熱誠，誘而斬之，最後一家大小喪生於蔣介石特務的利刃之下。

東北淪陷後，馬君武教授曾有兩首詩諷刺張學良：

「告急軍書半夜來，開場弦管又相催，瀋陽已陷休回顧，更抱佳人舞幾回。」

「趙四風流朱五狂，翩翩蝴蝶最當行，溫柔鄉是英雄塚，那管東師入瀋陽。」

這後來事實證明了不抵抗日軍是蔣介石的命令，經"西安事變"後，張學良的形象徹底改變了。

中國共產黨在"西安事變"後的發展和結果是起了決定性作用的，若不是共產黨往大處着眼，為抗日而顧全大局，說不定老蔣早已成了東北及西北軍中下級軍官的槍下遊魂，那有命留着逃到台灣，死皮賴臉的偷偷喝了二十多年的長白山人參湯！（他頒令禁止大陸藥材進口台灣，但

楓　葉

男女美髮廳

由經驗豐富的技師

專職

為各界男女士

作最佳的服務

565 Somerset St West

☎233-1641

CATHAY HOUSE

Restaurant & Tavern

國泰酒樓

Ample Parking

228 Albert St. at Bank.

Tel: 233-7705

重金禮聘香港超級點心名廚

李沛斌師傅主理

週末茶市

營業時間：

上午十一時至下午二時

價錢公道　免費泊車

用料上乘　有泊車場

加京華報訂閱單

C.C. News — Subscription Form

訂閱費用每2年加幣10元，歡迎樂捐

Suggested Fee $10.00 for 2 year

姓名：（英文）　　　　（中文）

地址：

訂閱日期19　年　月　日　　郵政區號：

請寄：

C.C. News
P.O. Box 5021, Stn. F
Ottawa Ont. K2C 3H3
Canada

訂閱或更改地址者請將報頭地址剪下貼此格內。

自己拼命用藥材補身。）

對於歷史片，年代越久遠的反而越易拍攝，沒有人知道當時的確切情形……像"包公審郭槐"，像"乾隆皇遊江……導演可以大展雄才，悠遊誇張，看……有高潮卻是好片。但現代史片離得太近……，印象尤新，處理便較難。"西安事……可能是由于一味顧住忠於史實，拍攝……夠靈活，這樣一個好題材反而沒有一……一個高潮，也沒有讓觀眾欣賞古都長……風貌；而且對話過多過冗，若以精簡……話配以更多的動作、特寫鏡頭，相信……張感染力。我們看"賓虛"，看"戰……和平"，都是大型歷史故事片，但沒有……悶的感覺，是值得深思和借鏡的。

這裡很多華人對"西安事變"印……糊。年紀大的大半輩子在國外渡過，……的多來自香港、台灣、南洋或北生上……對中國近代史的了解有一定程度的缺……受洋教育的不把中國歷史當主科，在……受教育的被告知張學良"犯上作亂"……"亂臣賊子"。"西安事變"這部影……是了解中國現代史上一個重要環節的……會。但是，據我觀察所得，起碼幾十……上半部看後便離開，究其原因，看……頁，沒有扣人心弦的情節和高潮，很……是不懂普通話（電影裡對白是各主角……言，實無必要），沒有英文字幕（有……字幕，但對會華人只懂看英文），畫……夠清晰，背景太吃力，很多人不明白……背景，影片沒有足夠的吸引能力。

從電影裡我得到了一些啓示，極……數中國人都愛國，所以中國是世界文……國裡最經得起考驗的一個；中國人最……難處最能共患難，不能同享富貴，延……代的中共，大家共作窯洞吃土豆，但……時便鬥個你死我活；中國人最缺乏民……念，"朕即社稷"的儒家思想毒害了……人民。還有一點也是最重要的一點，……只要中國自己不鬧分裂，沒有外侮是……抗拒的，假若當年國、共不一致抗日……頭互相廝殺，說不定我們早已變作日……

新……

餐館……

有……

729—……

WELLI……

OT……

自己去命用藥材補身。)

至於歷史片，年代越久遠的反而越容易拍攝，沒有人知道當時的確切情形也。像"包公審郭槐"，像"乾隆皇遊江南"，導演可以大展雄才，恣意誇張，有情節，有高潮則是好片，但現代史片離得太近了，印象尤新，處理便較難。"西安事變"可能是由于一味顧住忠於史實，拍攝得不夠靈活，這樣一個好題材反而沒有一個接一個高潮，也沒有讓觀眾欣賞古都長安的風貌，而且對話過多過冗，若以精簡的對話配以更多的動作，特寫鏡頭，相信會增強感染力。我們看"寶治"，看"戰爭與和平"，都是大型歷史故事片，但沒有沉悶的感覺，是值得深思和借鏡的。

這裡很多華人對"西安事變"印象模糊：年紀大的大半輩子在國外渡過，年輕的多來自香港，台灣，的或是土生土長，對中國近代史的了解有一定程度的缺憾：受的教育都不把中國歷史當正科，在台灣受教育的被告知張學良"犯上作亂"，是"亂臣賊子"。"西安事變"這部影片該是了解中國現代史上一個重要環節的好機會。可是，據我觀察所得，赴場者多人至上中年或更老的，究其原因，在如下幾項：沒有扣人心弦的情節和高潮；很多人聽不懂普通話（電影用的是陝北的地方言），普通必要上，沒有英文字幕（有法文字幕，但要懂華人只能行英文）；兼且不[illegible]，看起來吃力，很多人不明白故事背景，影片沒有足夠的導演說明。

從電影門戶得到了一些啟示：海大多數中國人都愛國，常以中國是世界文明古國[illegible]，中國人最大的[illegible]是能共患難，不能同享富貴，延安時代的中共，大家共住窯洞[illegible]，但文革時便鬥個你死我活；中國人最缺乏民主觀念，"誤民誤國"的儒家思想薰陶了中國人民，還有一點也是很重要的一點，就是只要中國自己不鬧分裂，沒有外侮是不可[illegible]的。假若當年國、共不一致抗日，只顧互相廝殺，說不定我們早已變作日本天

孔子民了！)

民族英雄永遠受人民懷念、敬仰；但如張學良的下場，說明了忠厚，與政壇詭譎的，與務求講信義，可乎？。

曲阜：孔子的家鄉

石　松（中國特稿社）

中國古代最偉大的哲學家不再受到冷落了。

孔子——與蘇格拉底及釋迦牟尼同時生于那個產生了世界上三個偉大倫理學思系的不尋常的時代的一位哲學家——創立的思想在過去二千四百年的大部分時間影響了中國的政治、法制、人與人的關係以及人的價值。

一直到二十世紀初，讀書人一般用幾十年熟讀孔子的教誨，學而優則仕。這制度一直延續到一九一一年的辛亥革命。

後來，特別是在一九一九年的五四運動以後，有些學者認為儒學是封建制度遺留下來的沉重的文化遺產。在文化大革命期間（一九六六年——一九七六年），儒學被指責為"萬惡之源"。

自從江青及其"四人幫"于一九七六年倒台後，這位古人又被小心翼翼地從歷史的垃圾堆裡重新撿了回來。

一九八〇年春天在位于曲阜的孔子故鄉曲阜召開了一個學術討論會，從全國各地來參加的一百八十名學者探討了孔子對中國文化的貢獻和消極的影響，以及他的遺產和現代中國的關係。給孔子恢復名譽也表現在孔子的七十六代嫡孫孔令昭，第七十七代嫡孫孔德懋都被邀參加作為政治協商機構的中國人民政治協商會議全國委員會，他們屬于那些"祖先對國家有過貢獻"的委員。

孔子的思想在過去可能只為少數人所研究，可是他的故鄉以及它所佔有的寶貴歷史文物將吸引着人們的極大興趣。

可以這樣說，小小的曲阜，處處是歷史文物。這座寂靜的小城有五十萬人口，其中百分之二十姓孔，說明他們都是孔子的後裔。

曲阜歷史文物中最突出的要數孔廟了。這座被認為保存得很好的中國最古老的廟宇之一共有九進庭院，有殿、閣、祠、廡堂、碑亭、門坊等，共四百六十六間。孔子于公元前四七九年去世後，人們第二年在他的舊居立了這座廟，後來封建統治者把孔子尊為聖人，對孔廟不斷擴建、塑像。

現代中國學者對孔子的其他領域的思想可能有不同的看法，但是他們都承認他是一位偉大的教育家。是他開辦了第一所大規模的私人學校，有一個時期弟子達三千人。孔子提倡"有教無類"，即貴族和平民的孩子都應該同樣受教育。他的某些教學方法今天還被教育界推崇。曾有過關于孔子"杏壇設教"的傳說，孔廟內現立有一亭，雕樑畫棟，精巧玲瓏，上有一塊清帝書的匾額，正書"杏壇"二字，追憶了一些事跡。

奎文閣，原名"藏書樓"，重建于一一九一年，是中國現存的最著名的木結構建築中的一座。奎文閣珍藏着古代皇帝贈給的題字以及他們和其他人贈送的珍本書。國家計劃不久對奎文閣進行整修，專門修繕古建築的木工、瓦工和雕刻工將參加這一項工程。屋頂所需的琉璃瓦將采用明代（一三六八——一六四四）時建于曲阜的窯。

政府也計劃恢復孔子和他七十二個弟子的塑像，這些塑像在孔廟主殿內古老的塑像在文化大革命中已被毀掉了。孔廟大殿前面有十根石柱，每根柱上雕刻兩條巨龍，相對回旋，中有一顆寶珠，繞以雲朵，此為"二龍戲珠"，其雕工如此精緻透剔，甚至連故宮的柱子都自嘆不能媲美。

孔廟院內有一棵古檜被認為係孔子所種，歷史記載說這棵樹曾經多次枯萎，但其根從未死掉。還有一口井，據說孔子生前從這裡汲水。

孔府就在孔廟東面，孔府現存建築為明、清兩代完成，擁有四百六十三間廳、堂、樓、軒等，孔府是中國最大、最華麗的貴族府邸。由于歷代封建統治者的庇護，孔府在過去漫長的歲月中，雖然經歷戰爭和動亂，仍然屹立在曲阜。

在漢朝（公元前二〇六——公元二二〇年）期間，漢武帝執行獨尊儒學，罷黜百家的政策。此後，歷代統治者封予孔子各種稱號，同時不斷施予其後代各種方式的恩寵。

孔府一直被批准免于稅租和徭役。孔府的主人衍聖公（孔氏各代嫡長孫的稱號）等于領導着一個微型的封建王國，有專設的人員負責收地租，組織祭孔典儀，制定法規，守衛孔廟和孔林（孔子和他的後代子孫的墓地）。清朝（公元一六四四——一九一一年）時，孔府佔地數十萬畝，分布于山東和四個鄰省，大部分土地為各朝封建帝王所賜與。當孔子的七十六代嫡孫孔令貽二十世紀初住在孔府時，孔府不但佔有數量眾多的佃農，還有他的家奴的人數一度曾達到七百人，家奴都是世襲的。

孔府所保存的珍貴文物中有大量的古代服裝，最早可追溯到元朝（公元一二七一——一三六八年）。其他文物包括青銅器、繪畫、書法、玉器和瓷器。古代的刺繡和絲綢中最珍貴的是上萬份的檔案，這些檔案是中國其他地方找不到的。

孔子的墓在孔府和孔廟的北面，約有五里路的路程。孔林佔地約三千畝，到處是古樹，周圍是綿延七公里半的圍牆，這是中國最大的家族墓地。孔子的墓旁是他兒子孔鯉和孫子孔伋的墓，附近還有一塊紀念孔子弟子子貢的石碑。據說孔子死後子貢在這裡守墓守了好幾年。

一九八二年，一百多萬旅遊者，其中五千名是從數十個其他國家和地區來的，遊覽了曲阜。■

新光

餐館生意出讓

有意者請電

729—8133 方洽

WELLINGTON ST.

OTTAWA

中國醫藥中心

Chinese Accupuncture & Herbs Center

615 Somerset St, W., Ottawa ☎ 235-9917

藥材成藥　滋養補品　中醫診症　針灸推拿

由北京中醫學院本科六年制畢業

十六年診症經驗

中醫針灸醫師 周鴻達波駐診

全日診症

請電話預約

JD JORDASH CO. LTEE LTD.

1544 SCOTT ST., OTTAWA, ONTARIO K1Y 2N5

TELEPHONE (613) 728-2797

代理計劃、設計，建造，改建一切有關餐館工程，并供應所有新，舊設備

Restaurant & Hotel Equipment Planning, Design, Construction, Renovation, New & Used Equipment

大量價廉物美的瓷器，刀、叉餐具，玻璃器皿及廚房用具，任客選購。

CHINA　CUTLERY

GLASSWARE

楓林放語

海外存知己

冼之丙

并非跟「海內存知己」唱反調，真的，我的"知己"全在海外。人們常說，時間會沖淡一切，其實卻未必盡然。中國人似乎是情感特別豐富的動物，有"君子報仇，十年未晚"之說，可見要讓時間去沖淡中國人心中的愛憂恨並不容易。中國人造就了一對牛郎織女，說什麼"金風玉露一相逢，便勝卻人間無數"，若換了洋鬼子，早已笑死了！

想不到去國二十多年後，早已變作了"異鄉人"的我，似乎已算半個"洋鬼子"了，但一聲鄉音的呼喚，便又急急坐上回程的時間列車，趕回當年去。

話和我是童年的死黨，我們對門而居，又一同上完了小學，十三歲以後，我們便各爲自己的前程，踏上了不同的人生征途。好多時候我們美化自己，把四處流浪說成"四海爲家"，說浪漫是夠浪漫了，但浪漫的背後藏着多少悲涼。我在縣城的時候他在省城，我在省城時他在香港，後來我去了中美洲，他還呆在香港，我來加拿大時他卻已在美國了。

我們終於約好了見面，他從賓城來，我自渥太華去，我開二小時的車，他卻需連續駕駛八小時，方能趕到會面的地點。二十六年後的初次會見，我們并未變作陌生人，只一眼便認出了對方。難道一點都沒有變？不！變了，老了，臉上風霜的痕跡是以前沒有的，大家手上都牽了孩子，這是什麼滋味？打個哈哈吧！一切盡在不言中。

我們坐着交談，談什麼？太遙遠了，各自的經歷太多了！甜的回憶，苦的往事，共同的朋友，幼稚的幻想，然而，話題總離不開我們的根，我們的故鄉。故鄉變樣了，話說他這一輩子決不回去了，雖然他是那麼的想念它。故鄉當然沒有虧待他，他永遠也還不清故鄉欠他的恩情。然而，話是出走的，十三歲的小小年紀便得出走，他丟下了媽媽、弟弟，一個人偷渡走他鄉，然後一個人在香港打散工，睡騎樓底，一天吃一頓，把另一頓省下來寄給大陸鄉間的媽媽。作小生意的他的家早被拆了，房子也給那些"翻身"的人瓜分了，他的希望在那裡？海闊天空。

話給我帶來很多故鄉人音訊，曾是我班主任老師現在紐約，每天上十二個小時的班——在一家小小車衣工廠作掛衣服的工作，這或許很適合他，他以前是教國文、歷史的，三皇、五帝、夏、商、周，黃河之水天上來，奔流到海不復回……我最初的國文便是他教的，想他手無縛雞之力，在車衣工廠掛掛衣服掙口飯吃也不太辛苦，只是他出來太晚了，經過文革的風雨後，人已五十歲了，還能適合西方的生活嗎？

聽說我以前的數學老師也在紐約，打的是咖啡館的工，每天提着咖啡壺給人客斟咖啡，生活嗎，當然是解決了，況且他是師範大學數學系畢業，當然不會忘了亂了人客喝了多少杯咖啡，帳單一定算得快而且準確。話去光顧過很多趟，他的印象是我們的老師工作勤快，服務周到。他也是文革後"看破紅塵"出來的，五十多歲年紀，唉！可惜的時光，還在年輕點就好了。

我的一位宗兄也在紐約，但他與我兩位老師不同，他是吃得開的人。國民黨敗退時他也是"吃香"的人，又走私黃貨，一路由米撈入沙粒似的滾着滾來，所以他二十多年前到紐約後便是"望口"的人，很有面子，使我老懷欣慰，前說我這位宗兄居然捐了六萬元美金回鄉辦學，這真該是鬼使神差讓他去作善事麼？故鄉！不論愛你的還是恨你的，都自始至終懷念你，忘不了你。

聽說故鄉已改適了容顏，文革時鬥垮了的老師很多又重執教鞭，大煉鋼年代爲了煉鋼而拆了的校舍，又由于海外鄉親的捐輸而重建了，新校舍建得比舊的高大、堂皇，現在這一代的小孩，想來是比我們幸福，我們那時的校舍是座百多年歷史的老祠堂，果真是沒有破壞便沒有建設！

這一算來，我的知己大部分都在美洲，反而家鄉的故人都漸漸生疏了，三年前我也回去過，除了爸爸、媽媽、大弟之外，幾乎全是陌生人，連小弟也不認得，我上街去溜達時，兩旁洞開着的門便探出不少頭來，指著我的背影竊竊私語，我真想大聲喊，我是土生土長的本地人！

爲了見一次面，便得開一天車。一切都是匆匆，談話的幾個鐘頭也是匆匆，幾十年的事談得了多少！但見上一面便值得，我們已約好了有一天在紐約再見，那邊繫着我們的鄉情，沒有被時間沖淡。故鄉——海外，那邊是小橋流水人家，這裡是高樓大廈林立，兩個地方，一樣的人情。

師恩浩浩

記吾師

MR. STEVE RIGBY

杜[illegible]

還提筆，我有一些激動，有點恐懼，彷彿說是辜負了記憶那遙遠那柔玉的年紀……

歸還是流連在盡情粗疏的青春，當我提筆，催我提筆，不是想紅染人性的情緒，傳說加拿大行蹤或異鄉生活的點滴感觸，而是在未能放棄那，而他那顆動着熱熱的綠眼睛掉寺，刻記憶深，告訴他我內心的感激與千萬言……

——————

遠山蒼茫，遠赴北美，佇立在多倫多匆忙的街上，滿帶痛心的惶惑，我望向茫茫西方文化文明，抱着絕望的心，我拚命唱着春夏秋冬陌生的曲，陌不熟悉的歌。

忘了多少悲哀在我眼裡已沉默，忘了那一份溫馨婉轉，深深的流浪古伏悲惜已流作今日我眼裡一條黑沙的牽掛，我採着一個又一個灰黯黯的歲月，任眼神憔悴，任感情徘徊在每一堂歷史課，每一堂英文文學課，任笑顏在課後寫成每一片楓葉紅，任每一封家書者寫我很好，我很快樂，我的爹娘……

只有肯天看着我過着不知昨夜今日暮日的日子，只有他，那個滿頭散髮、滿臉鬍子，帶着一雙綠眼睛的歷史和經濟課老師任老師，他看着我在第一堂歷史課寫不出我的自傳，滿眼盡是絕望的霧氣，茫茫天涯鋪去；他看着我在第一次歷史測驗交上沒有名字的白卷，滿目茫然、不知交錯，只有他，課後堅持留住我在車房，不留情的拆下我的頑強，迫使我手腳深深絕望，你的眼睛在哭，你的心靈在哭……他那長輩條條的話從我將眼淚在他綠眼睛裡寫成一首沒有陽光的詩，而怨氣和恨意滿空的沉散去、緩緩消逝。

北京大酒家

PEKING TAVERN RESTAURANT

[illegible] Road, Ottawa Canada K2G-1E3

Telephone 225-6565 225-0306

重金禮聘

香港翡翠宮、華僑寶格蘭酒家孔雀廳

名點心師傅：李采耐

主理精製點心 款式百數十種·每週更換

大筵小酌·豐儉隨意·招呼週到·香港風味·請君一試

新營業時間：

星期六：十一時至三時，星期日十時半至三時半

逢公眾假期增設茶市

由十一時至二時

美心男女髮廊

Maxim Hair Design

708D Somerset St. W.

專誠爲各界

男女設計髮型

歡迎電話預約 233-6593

Joseph Ha Insurance

夏長星保險

112 Kent Street, Place de Ville, Tower B, Suite 1003

Ottawa, Ontario K1P 6J2 - Business: 237-7550

Home: 521-7792 住宅

代理各類保險

服務快捷妥當

— All Lines Of Insurance —

汽車、房屋、商業、人壽保險、疾病意外、退休金

Life/Disability/R.R.S.P./Tenant/Automobile/Commercial

Homeowners

「你可以將你手上的郵票給我嗎
一張我換給你……5分的歷史分數，
我凝看他，紅絲在我眼角展延，
深深刻入我那已滿是齒痕的唇上——
永遠不會賣我的郵票，無論用甚麼代
」我吞下這個恥辱，挺着倔強的脊
着受傷的眼睛，在全班哄然大笑裡
課後我將兩行眼淚交給蒼天。
那夜，雨瀟瀟的下，風聲像剛
寡婦在哭。
以後的日子，每一堂歷史課，他
采飛揚，整個北美歷史，甚至整個
史在他口裡是一幅七彩繽紛的畫，只
洲歷史，尤其是中國歷史及文化，他
西方人不瞭解及過去肯定雜談的偏
譏笑中國腐敗一頁。每一堂課，我
，強制內心洶湧的感情被淨坦伏，
根，我渡過一堂又一堂文化沖突
的歷史課，渡過他一次又一次苛
。
直到那天，我把所有的郵票都
，而我仍沉默如山，他一路追問
我一些甚麼嗎，我冷冷拒絕，雙
山岩。
「我知道你恨西方國家，恨西
、恨西方文字，一直在排擯它，你
接受變族無能這個事實……
我在他那噴着怒火的眼睛裡
無聲滑下，它沾濕了我的記憶，
傳統文化的記憶。
「你太驕傲了，對你自己的文
驕傲了……嘗試去瞭解別種文化
，承認自己文化的弱點……」
他的數目迫我垂下眼簾，
他不知道的痛苦與掙扎。
——————
任誰都不曾知道我自尊心的
誰都不曾想過一向很沉默的我會
自己文化而淚灑全班，老天啊！
忍無可忍啊！當我看到同學們在
扯中傳文化及歷史，總急得我頓
要說了！不要說了！再說下去整個

天寶
TIN BO
SERV
719 Somers
British airways
秋季
溫太華—
CATHAY PACIFIC
SINGAPORE AIRLINES
電腦
十月慶典團（
特
★暢遊香港、廣州、
★時間最好、行程最
餘額有
JAL
代理各大
香港、台北、日本
澳洲、歐洲
AIR CANADA
★歡迎

「你可以將你手上的郵票給我嗎？每一張我換給你0.5分的歷史分數……」

我瞅着他，紅絲在我眼角展延，憤怒與深刻入我那已滿是傷痕的唇上——「我永遠不會背叛我的祖國，無論用甚麼代價！」我吞下這個恥辱，挺着倔強的脊柱，睜着受傷的眼睛，在全班兵然大笑裡沉默。

誤讀我將淚行眼淚交給青天。

那夜，雨滴滴到下，風聲淒厲的一如嬰嬉在哭。

以後的日子，每一堂歷史課，他都神采飛揚，整個北美歷史、甚至整個歐洲歷史在他口裡是一幅七彩繽紛的畫，只有亞洲歷史，尤其是中國歷史及文化，他總以西方人不瞭解眼光去肯定樂族的懦弱、去譏笑中國腐敗一頁。每一堂課，我吞着淚，強制內心洶湧的感情波濤起伏。咬着牙根，我渡過一堂又一堂文化衝突極尖銳化的歷史課、渡過他一次又一次苛薄的譏諷。

直到那天，我把所有的郵票都給了他，而我仍沉默如山，他一路追問他可以給我一些甚麼獎，我冷冷拒絕，雙目堅硬若山岩。

「我知道你恨西方國家，恨西方文化，恨西方文字，一直在排斥它，你爲何不能接受華族無能這個事實……」

我在他那噴著怒火的眼睛裡昂首，淚無聲滑下，悄悄濕了我的記憶，那五千年傳統文化的記憶。

「你太驕傲了，對你自己的文化你太驕傲了……嘗試去瞭解別種文化的優點，承認自己文化的弱點……」

他的歎息逼我垂下眼簾，而眼簾下是我不知道的痛苦與掙扎。

————————

任誰都不曾知道我自尊心的強烈，任誰都不曾想過一向很沉默的我會爲了保衛自己文化而換得全班，老天啊！那是困局忍無可忍啊！當我看到同學們在他面前訕批中華文化及歷史，焦急得我頻頻見，不要說了！不要說了！再說下去整個深遠的中華民族自尊就要被你們毀了，整個中華文化就要被你們踐踏了，你們這些無知膚淺的英校生，潛意識裡一股悲憤追我前面在庭上將夏商周的悠久歷史文化細細道說，那知曉得，他卻反過來諷刺我語言運用上的弱點，在全班僅我是唯一華校生的情況下，他一次接一次將嘲笑冷箭冷冷射來，承不住那駭人刺痛，抵不住那心底千滋，我終於掩面而泣。噢！五千年傳統文化你爲何還不閃光還不閃光？縱使已哭出血滴，我仍挺一支脊柱，在淚光閃　裡，在四面目寵紛紛裡堅決捍衛我文化堅決一如不倒長城萬年。恥辱、傷害、民族自尊就這樣頻頻挫挫我將深藏着的怨恨八方揮塞………

「我的歸宿不是現代，是五千年傳統文化的搖籃。」

撕破我心，我坦對蒼靈。

爲甚麼你們全都鴉雀無聲，爲甚麼總不再將嘲笑拋在我臉上，爲甚麼……一手揮去揮去那落寞霧霧的淚痕，我以爲我會在他的綠眼睛裡看到怒火看到嘲笑，我卻找到「欣慰」兩個字。那一刻，我楞住了，突然之間，我甚麼都明白了，那全是他一片苦心，我成長到自己不知道，他那片苦心啊他那片苦心。

在保留自己優秀文化，民族自尊之下，我仍能平平穩穩走入西方文化洪流，是他一路都扶着我肩膀，而我卻不知道。當我面對各國歷史、英文文學，我常驚訝自己越來越獨立的見解與思想，原來都是因爲有他在一旁扶持及培育，而我卻不知道，也只存在他種種諷刺、嘲笑下，我才打開一本本英文詩歌、小說、戲劇、歐洲歷史，日夜苦讀，而不爲西方文化所同化，而我卻不知道………

舊淚未乾，新淚又添，而這次每一顆眼淚是一個深深感激………

當舊文義叔叔問我一年在庇衛存空虛心得，我語無倫次，雙眼滿滿盡是那段日子，那段我一生都會爲它流淚的日子……

————————

日子如風，送走了楓紅的秋，冬季翩翩而至，它攜着白雪，四方送撒，接着來到風嘯，若說淒涼，每一天，我在雪雨，將精神交給圖書館，蕩那鄉愁遺忘，將歷史論文寫作又寫作，每一篇論文皆是他不厭其煩、耐心的批評及糾正。我常捫心自問，我的歷史論文要寫作到何月何日？踏雪的日子何年何時方終？每一個夜晚，一顆孤寂的心總與風雪爲伍，苦苦依着他教我的讀書方法，一章一章將書上重點記下，然後分析，然後作評批。歷史如此，文學如此，每一個夜晚，我伏桌枕臂而眠，夢裡有白雪紛飄，耳裡有冬風在哭，眼裡有爹娘不知的淚。

在他細心教導下，從我測驗交白卷到我能隨時隨地手捧歷史書在地下火車裡在電車上閱讀，而腦中冷靜分析、作評批。這簡直使在我人生學習大道上是一盞明燈，分分秒秒爲我照亮每個國家的歷史變化，引我步入西方文化海洋，迎向浩浩浪潮，永不後悔。

每一回他向我分析英文詩歌、小說，無論在街上、路旁、課室一角，無論是莎士比亞、是拜倫、是華茲華斯，我總是征伸在他那豐富見聞，深博學識，中肯批評，精入分析能力，默默將這些日子刻綉作密密記憶，然後化它作離別時我無聲哽咽。

而他

　　而他，永遠永遠不會知道。

————————

踏出五洞學院，多少淚激充塞在我眼裡，近乎泛濫眼淚滿滿載着總是他的印象，總是過着他那稍顯散髮，滿腮鬍子，不修邊幅，光刺刺的綠色眼睛，那像陣風如片雲的性格，那天馬行空、疏而不漏的感情，那一片對於華僑學子的苦心及期望……無論是在浩浩學海裡，茫茫人生中，我會默默祝福他。

依稀依稀，仍是昨日，我初至加拿大，感情步向崩潰時，他在辦房裡制着心把一句句他的話釘在我心版上：

「忘掉華文、忘掉過去，今天是你開始學作英文詩時候……不要強迫自己成爲社會的一份子，就算你自己背著一把吉他，走在陽光下，都是一種快樂，活在自己的世界裡何嘗也不是一種快樂。你尚未過冬吧，如果你要看雪真的美麗，你必須忍受它的寒冷，而你越痛苦，你會越快樂……不同文化有不同價值，雖然你我是不同民族，可是在這個宇宙，人類有太多共同點……」

噢！老師，讓我再流一次淚，老師，讓這一顆眼淚告訴您它是一個個深深的感激………

一九八三年七月十七日
加拿大安省多倫多

學士滿街跑　工作無着落

（台灣訊）爭相應考報名參加的熱潮澎湃。最近台灣省公賣局在台南招訓八十幾名工人，竟吸引了三千多名年輕人報考，其報考資格雖僅國中畢業並略具工作經驗即可，而大學畢業角逐這些職位的報考者比率卻偏高，令人訝異。

省公賣局此次招考工人，係透過國民就業輔導中心，應台南縣的業務的需要，公賣局所招工人爲搬箱、製酒、包裝、掃地、服務、搬運……等項，統計報考者多達三千零八十七人，其中大專畢業生佔大多數，該項考試雖已結束，對於工作機會稀少僧多的情況，引起一般民衆的感歎。

據統計，目前大學畢業生的工作機會平均只有○．五個，而國中畢業生卻高達二．五個，而公賣局此次招考之工人，月薪高達萬餘元，且可享受公家機關之福利與固定安穩之工作保障，才使得求職若渴的一般青年學士趨之若鶩。

高等教育的培養未能配合工作機會，是目前政府的一大隱憂，「學士滿街跑」的情況泛濫，將會造成嚴重的社會恐慌。

天寶旅行社
TIN BO TRAVEL SERVICE LTD
719 Somerset St. W. Ottawa, Ont.
☎ 238-7093
秋季機票大減價
溫大華——滿哥華　來回＄249.00
——加格利　＄209.00
——艾民頓　＄209.00
——英國倫敦　＄558.00
電腦訂位　快捷妥當
十月慶典團（九月十一日至十月六日）
特價＄3,199
★暢遊香港、廣州、桂林、杭州、無錫、鎮江、南京、北京
★時間最好，行程最佳，收費最平。
餘額有限，及早訂位
代理各大航空公司特價機票
香港、台北、日本、星加坡、馬來西亞、喬尼拉、印尼、澳洲、歐洲
★歡迎查詢，保證滿意！

本報特稿

朱古力酸醋乃牙齒大敵 尋求免費治牙需找門徑

牙科醫官胡斯明博士暢談護牙之道

黃 苹

大多數移民有如此經驗，在原居留地接受體格檢查時，移民局官員每多勸告先把牙齒醫治好，方可就道。因爲加拿大治牙收費昂貴，動輒數百元，甚至千多元。收費爲何如此之高？此間主管公共健康之華裔牙科醫官胡斯明醫生說，主要原因是攻讀牙醫時間長，醫療儀器設備費高。

胡醫生之尊翁胡經德先生乃香港名醫，耳濡目染之故，胡氏從小對醫科就很感興趣。1961年在香港完成中學教育後，即來加拿大，進入愛蒙頓阿爾伯達大學攻讀，1966年獲牙醫博士學位，曾在卡加利行醫。有感于牙科醫務行政人員缺乏，兩年後胡氏往多倫多深造，修讀"公共衛生"有關牙科部份之課程，取得專家學位，旋被安大略省政府羅致，請爲建立渥太華——加爾頓區（OTTAWA-CARLETON REGION）之兒童牙科保健計劃。此乃一項全新之建設，此前安大略省與其他省份均無此經驗，要設計無從借鏡，僅憑學校獲得的一些理論，胡醫生領導一個四人小組，向教育局徵求意見和深入各區之小學，與校長接觸，查詢學童最普遍之牙患爲何，哪些區域蛀牙者較多，等等。然後"對症下藥"，派出專門人員到學校、教會、老人院及社區，向公衆解釋引致牙患的原因以及牙齒與健康之關係，教導學童潔牙、使用牙線和保護牙齒之方法。同時，要求學童到指定的省府牙科診所接受免費之檢驗，發現有不妥者，立即去信其家長，請爲醫治。

據說初辦之時，極難奏效，省府牙科診所有限，學童卻衆多，要學童醫牙，家長有難以支付高昂之費用。經過多年的努力與向政府力爭經費，現已頗有成績，牙醫由僅得胡博士一人而增至十位，牙醫保健計劃之職員由二位增至目前的二十五位，胡博士則成爲該保健計劃主任。他們在區內廣設政府牙科診所，定下免費治牙的標準。

以下是家庭人數與全家每年入息低于此數者之兒童可獲免費治牙的準則：一家兩口，年入11000元；三口，15000；四口，18000元。所有領取社會福利救濟者，全家可免費醫治牙疾。

所謂免費醫牙，包括任何費用，診治、照X光、補牙、脫牙、洗牙、配製假牙、鑲牙等。

渥太華華裔及領取社會福利者欲獲得免費治療，可往下列地址求助：

(一)320 McARTHUR AVE.（東區）
(二)160 PERCY ST.（中區）
(三)440 ALBERT ST.（中區）
(四)495 RICHMOND RD.（西區）

至于成年人欲想得免費醫治牙患，則相當不容易，因爲政府限于經費，未能顧及低入息之家庭。不過，胡博士說，加拿大經濟已在復甦，將來稍爲好轉，他當向政府提出建議，要求增設免費爲低入息之成年人醫治牙疾。

在政府未能全面顧及成年人治牙之時，某些慈善團體或可給予援手。這些團體如國際紅十字會、渥太華牙醫太太會、獅子會、扶輪社等。通常一般人甚難查知該等慈善團體在何條件下始獲得接受援助，倘若通過安大略省政府之牙科保健組織，則可減少"碰釘"機會。胡醫生說，這些慈善團體並非經常向公衆開放，只係在若干時日發佈一次，如牙醫太太會，每年由一位牙醫太太輪流主持工作，人手極少，不能要求她們有太大貢獻。胡博士說，他的辦事處存有各個慈善團體的辦公時間、地址，胡博士很樂意盡一己綿力，給予協助，若條件適合，且可寫信介紹往見牙醫。胡醫生的電話號碼是：235-2223，內線248號。

有關醫學之專門名詞及詳細敘述牙患病情，未必人人能以英語向醫生講解清楚，胡醫生是專家，中國人，他能說流利的廣東話，他對記者說，歡迎僑胞提出各項有關牙齒、口腔問題，除解釋外，尚可介紹往見適當之牙醫。此間已有數位華人牙科醫生，欲以華語交談者，可往求診。若欲往見特別指定之專門洋牙醫，胡博士可代爲在電話向雙方翻譯，他說協助居民護理牙齒乃他的天職。

問及有無計劃在衆多華人聚居之中區開設牙科醫務所，胡博士指出，加拿大法律容許醫官業餘開設診所，但他工作過忙，目前未作如此考慮。

據悉開設牙科診所，購置儀器、藥物、手術室器材裝備、聘請助手、書記等，耗資甚鉅——這是牙醫收費高昂原因之一。據說醫治最嚴重之牙患，脫牙，裝配假牙等，有些高達一萬多元，相信這並非一般收入者所能負擔。

詢以政府爲何不將治牙歸入安大略省醫療保險計劃（OHIP）之內，胡醫生說，他們曾再四研究此事，但得出的結論是，若包括在醫療保險，安大略省居民必須付出現在所付之保健費百分之一百。胡氏說，事實上牙患並非嚴重至人人要見醫生之程度，僅少數人需醫治而已，要求絕大多數居民爲少數病患者付出大筆保費，似欠公允。

東南亞及一些落後地區，治牙收費高低極端懸殊，以香港言，九龍城砦之無牌牙醫，收費僅三、五十元，若往香港中區之牙醫求治，同一種病情，帳單開來，可能數千元——當然，此等著名牙醫在昂貴租金之診所爲病患者做各種消毒、檢驗，然後進行治療。加拿大有無此等收費懸殊之情形？胡博士說，加拿大政府嚴格規定牙醫必須領得曾受專門教育之執照，收費亦列表劃分，不得濫取。但是，裝配假牙，有竅門者則可節省大筆開支。

安大略省——以至整個加拿大，政府容許曾受專門訓練之"牙科技工"裝配假牙。這些"技工"通過政府之考試，合格者可爲牙科醫生製造假牙，亦可直接爲牙患者裝配，但僅限于裝配較爲"容易"的"全套"，不能造"部分"之一隻或數隻，因爲此等技工對牙科醫理尚欠明瞭，患者口腔有無別的毛病，位置是否適當，"技工"不甚明白，必須經專科醫生X光檢驗及詳加對證，始能作實。

直接向牙科技工裝配假牙，據說收費約爲牙醫之半許。

若欲免牙患，最好減吃甜品和酸性食物。胡博士說，朱古力或其他糖果進入口腔，口內的"酶"于二十分鐘內，使糖變酸，酸是牙的大敵，它可腐蝕牙齒，病菌滋生，蛀食牙肉、牙骨、牙床，逐漸使其牙痛。倘不加整理，日子久了，牙齒便會搖鬆動，這時牙患已病入膏肓，醫治無及，只得將之拔掉。"牽一髮而動全身"，若不及時裝配假牙，旁的牙齒因無扶持保護，跟着也變"鬆"，結果又要拔之。

胡醫生勸告諸君，首要不吃甜品，若確實嗜甜，非吃"不可"，則吃後立即漱口。同時，若果喜歡多吃糖，"最好"一次過吃之，不要分多次吃，因爲每吃一次糖，其甜停于口內二十分鐘，雖然吃多少，停留時間差不多，分作十次吃，糖的甜味便有更多停留于口腔的機會，——二百分鐘之久，每日有如此長時間讓牙齒"

MANDARIN COURT
1374 Baseline Road (near Merivale) ☎225-8882

聚豐園

本店供應精製北方美點

京馬蝦麵 小籠包
鍋貼 葱油餅
豆沙酥餅 担担麵
紅燒牛肉麵 涼拌肚絲
涼拌耳絲 排骨麵

營業時間：星期日、二、三、由上午十一時至晚上十一時
星期四、五、六、由上午十一時至晚上十二時
星期一 由下午四時至晚上十一時

Gardiner, Watson Ltd.
Members: • Toronto Stock Exchange
• Alberta Stock Exchange
• The Investment Dealers Association of Canada

股票、公債、期票
代理：司徒溢 Peter Seto
有超過十五年經驗

本期介紹

Stelco	26
Irwin Toy	10½
Ulster Pete	9.9
Govt. Long Term Bond,	
Bank stock	

專代辦買賣股票。公債及其他各種投資。包括世界各地及加拿大各城市投資市場。快捷妥當：服務週到。小弟在投資業務裡有十多年工作經驗。特願爲各僑胞共同研究，計劃作具體投資方法。

辦公處：
170 Laurier Ave. West
Suite 1400 Ottawa K1P 5V5
電話：☎ 236-1333
236-1034

康寧藥房
SOMERSET DRUGS
708 SOMERSET ST. W 234-7011

張恭惠藥劑師主持

精配藥方 中國成藥 衛生用品 嬰兒用具 化粧用品 香烟什物 賀咭文具 價錢公道 參觀採購 無任歡迎

送藥服務

營業時間：星期一至六，九時半——六時半

浸"于酸性內，效果堪虞！

胡醫生同時指出，飯後吃甜其傷害齒之程度可獲減輕，蓋此時口內涎液多較易使糖溶化，減低牙患。他又說，流之甜品如汽水、紅豆沙、白果糖水等逗口腔時間稍短，損害牙齒程度亦較微，強調朱古力等對人體之禍害，除引起牙外，更使人增肥，引起心臟病、糖尿病

他們如此大力宣傳，勸人別吃朱古及其他甜品，有無接到朱古力廠的抗議件？胡博士說，爲了公衆利益，他們沒考慮這方面的反應。事實上，朱古力廠聰明辦甜品之爲害大矣哉，故從無怨言

"哨牙"過去不太爲人注意，但近牙科醫生均主張必須"箍牙"，有人可以爲箍牙只不過爲顏及外貌美觀，牙科生對此不同見解。胡博士說，箍牙無疑使牙齒齊整美觀，但更重要的是健康說，牙齒不齊整可見的弊病首先是咀嚼物有困難，咀嚼不爛，造成消化不良，長遠的影響乃因牙齒的關節不合對，引牙痛，影響頭部和頸部，而且咀嚼食物耳朵內發出聲響，久而久之，便造成，還有，牙齒不齊整，潔淨不容易，積存于牙齒內，使生蛀牙病。

他主張"哨牙"兒童自九歲起接受牙治療。據說年紀愈小，糾正"哨牙"時間愈短，——一般一至兩年許便可完，間中有些半年便可使其十分完整，其年紀與"哨牙"程度而定。至于成年，現在亦已可進行箍牙，但因其骨已所需時間便比兒童長得多。

預約牙醫，有時需數星期之久，是意味着加拿大牙科醫生短缺？胡博士稱目前全加拿大有牙醫一萬多位，安大略約四千五百人，渥太華——加爾頓區百位，以此數字與人口比較，應該算理，所謂足與不足，實乃視求醫者之而定。如果人人重視保護牙齒，便有人攻讀牙科，不過，他承認，入牙科十分困難，學雜費比一般學科高，修

勤
Country
593 Som
Ottawa
23
專製各款婚禮花
華友光顧無任歡
每週七日服務

陳 玉
Quain, Dioguardi
400 C
(corner of Rid
Room 1100, OT
237-2222

食"于酸性内，效果甚微！

胡醫生同時指出，飯後吃甜其傷害牙齒之程度可獲減輕，蓋此時口內涎液多，較易使糖溶化，減低牙患。他又說，流質之甜品如汽水、紅豆沙、白果糖水等逗留口腔時間稍短，損害牙齒程度亦較微。他强調朱古力等對人體之禍害，除引起牙患外，更使人增肥，引起心臟病、糖尿病等。

他們如此大力宣傳，勸人別吃朱古力及其他甜品，有無接到朱古力廠的抗議函件？胡博士說，爲了公衆利益，他們沒有考慮這方面的反應。事實上，朱古力廠亦應明瞭甜品之爲害大矣哉，故從無怨言。

"哨牙"過去不大爲人注意，但近代牙科醫生均主張必須"箍牙"。有人可能以爲箍牙只不過爲顧及外貌美觀，牙科醫生却持不同見解。胡博士說，箍牙無疑可使牙齒齊整美觀，但更重要的是健康。他說，牙齒不齊整可見的弊病首先是咀嚼食物有困難，咀嚼不爛，造成消化不良；較長遠的影響乃因牙齒的關節不合對，引致牙痛，影響頭部和頸部，而且咀嚼食物時耳朵內發出聲響，久而久之，便造成頭暈；還有，牙齒不齊整，擦牙不容易，廢物積存于牙齒內，便生蛀牙等病。

他主張"哨牙"兒童自九歲起接受箍牙治療。據說年紀愈小，糾正"哨牙"的時間愈短，——一般一至兩年許便可完成，間中有些半年便可使其十分完整，端視其年紀與"哨牙"程度而定。至于成年人，現在亦已可進行箍牙，但因其骨已硬，所需時間便比兒童長得多。

預約牙醫，有時需數星期之久，是否意味着加拿大牙科醫生短缺？胡博士稱，目前全加拿大有牙醫一萬多位，安大略省佔四千五百人，渥太華——加爾頓區約三百位，以此數字與人口比較，應該算是合理，所謂足與不足，實乃視求醫者之多寡而定。如果人人重視保護牙齒，便有更多人攻讀牙科。不過，他承認，入牙科大學十分困難，學雜費比一般學科高，修讀時間長，畢業後開業投資龐大，這可能是較少牙科學生之主因。▲

藝術品的保養（續）

黃炳麟

護理的主要因素幾點如下：

1.溫度和濕度：

普通在家庭裡或辦公室內，有暖氣和濕潤器等裝置，在此情況下，溫濕度是可以控制的。適宜的濕潤度應該是百分之五十，溫度應在百分之七十，若果須要提升溫度的話是可以的，但是濕潤度應依次同時提升。

2.掛畫的位置：

應該小心選擇掛畫的適合位置。例如要掛一張美術品在火爐牆壁上，熱力和灰塵當然跟其他的地方不同，溫濕度也常轉變，在這樣的情況之下，這張美術品當然損壞的非常快了；其次一張美術品掛在近窗口旁邊，美術品接受溫度和光度當然比其他的地方多了，若濕度多了，可能此畫綠飾或畫面起縐紋等現象。

3.空氣流動能減低濕度和灰塵：

當你準備掛一張美術品在適合的位置牆上，應該注意到空氣流動這方面，因爲風可以減低濕度和灰塵的積聚，以及避免昆蟲藏身于畫的後面，其次還可以避免擦化牆上的油等好處。做法很簡單，祇要在畫架後面下角貼上一個塑軟膠圈，裝畫店或賣藝術品用具店均有出售。

4.留意藝術品的重量和掛法：

掛畫的方法普通掛法有三種。小型畫多用薄環掛法；中型畫多用鋼線中掛法；另一種是螺絲環邊掛法，是比較重的藝術品所採用的。若是鋼線中掛法，應該在每次清理之時順便檢查一下鋼線的情況，若果發覺鋼線寬鬆或有些破斷的話，這是藝術品超重的表現，應即時換強力些的鋼線或採用螺絲環邊掛法，當可解決之。

5.燈光：

藝術品是不能少光，但是光有多種。不適宜的光是會損壞美術品的，如直接陽光、斜陽光或強力燈光都是有損壞美術品的，不論是水彩畫或油畫，主要損壞點是顏色消失，特別是紅色最容易消失。若遇到這種程度損壞，珍貴的美術品，補救的辦法是不容易了。適宜美術品的光最好是散光，即如光中調和的有隔離燈光的膠罩等，或是房間的光度是好的。

6.昆蟲咬壞美術品：

昆蟲咬壞美術品有幾種類，如木蟲咬壞木畫架，其他的蟲類吃木、吃紙、吃布質、膠質類等，或是昆蟲在畫的後面以黑和暖的環境藏身，在此情況下應留意一下畫的後面，否則咬壞之後，修理未必可以補救得到的。

7.清理美術品：

清理美術品的過程是很簡單的，最好是用一把軟毛刷或雞毛掃等之類，將畫架、畫面灰塵掃除就可了，切不可用布質清理藝術品，如油畫等，否則將灰塵推入畫面或擦傷油畫面。如要清理玻璃的話，請用不乾的布，但是不能太濕的，之後用軟乾布抹乾便可。請勿用噴射玻璃水之類，因爲水會流入畫架邊而滲入內面畫的綠飾或畫面邊緣；如果一定要清理玻璃的話，那就不同了，適當的清潔玻璃法是要將畫架除下來，工作比較繁瑣，相信由裝畫架專業人士料理比較妥當。

8.藝術品被損壞應如何處理：

被損壞的藝術品，應先請專業人士觀察一下，切勿先自行修整，免之弄壞。須知專業人士時，畫廊或博物館當給你一個實際的補救方法，爲長久計，應把珍貴的藝術品看作是寶物，不能視之爲普通物品，應以安全爲上策。▲

"三國演義"歇後語

董卓進京——不懷好意
擊鼓罵曹——當場指責
徐庶進曹營——一言不發
草船借箭——滿載而歸
蔣幹盜書——上了大當
東吳招親——弄假成真
張飛放嚴顏——粗中有細
許褚戰馬超——赤膊上陣
關公走麥城——最後一着
司馬懿破八卦陣——不懂裝懂
周瑜打黃蓋——兩廂情願
死諸葛嚇死活仲達——生不如死

「會計」一詞的來歷

「會計」這個名詞，起源甚早。『史記·夏本紀』載：「禹會諸侯江南，計功而崩，因葬焉，命曰會稽。會稽者，會計也。」原來，大禹晚年在浙江紹興的苗山上大會諸侯，稽核他們的功績，這個行動，也就稱作會稽（會計）。

「會計」這個名詞用在財務計算上，也是很早的。『孟子』上就有「會計當而已矣」的話。在『戰國策』「馮諼爲孟嘗君市義」這個著名故事裡，也提到這一名詞。當時孟嘗君要派人去薛邑收債，問門下諸客「誰習計會？」（古代也把「會計」稱作「計會」）。應聲而出者是馮諼。早在漢代，中國就設置了管理會計事務的官職。『漢書』上記載，漢初的財政專家桑弘羊，就曾「爲大農丞管會計事」，平文帝張蒼則擔任了計相的官職。「會」是總計的意思，「計」是計算的意思。在當「總計」講的時候，「會」應讀作「儈」。一個字在作不同解釋時有不同讀音的情形，在中國漢文字中是常見的。這是因爲中國古代漢字少，所以幾個概念往往借用一個字來表達，只是變一下它的讀音以示區別。▲

勤池花店
Country Flowers
593 Somerset St. W
Ottawa 238-2513
233-2552
專製各款婚禮花球、追悼花圈、室內植物
華友光顧無任歡迎，大批訂購有折扣優待。
每週七日服務免費全市專送

陳玉華律師
Quain, Dioguardi Barristers & Solicitors
400 Cumberland St.
(corner of Rideau & Cumberland)
Room 1100, OTTAWA, ONT. K1N 8X3
237-2222　　233-1739

江南菜館
634 SOMERSET ST. W.
OTTAWA, ONT.
230-0111

江南菜館
海鮮之家
游水鮮魚
韮菜豬紅
大腸生腸
撚手小菜
星期美點
天天茶市

特稿

中岳嵩山大興土木

重建少林功夫中心

柳 明

在名揚中外的少林寺旁，矗立起一座氣派軒昂的演武大廳，只是這座大廳高在二十四米多，雖然只有一層，卻有普通房屋四層樓那麼高，飛檐翹角，寬大明亮。大廳面積有一千六百平方米，大廳的上方是一個四丈見方（即十四米×十四米）的演武台，台前有八百個座位。大廳外還有一個露天演武台，比室內的台子還長一丈有餘。當地少林武術學校的學員們將在這上向來自世界各地的武術愛好者表演正宗少林功夫。

這座演武廳目前正在動工興建。上邊這段描述乃是根據藍圖而想像出來的。但是這項工程已由國家體育運動委員會投資二十八萬元，國家還要進一步追加投資，使工程盡善盡美地在一年內完工。

演武廳的興建只是重新興修少林寺的龐大計劃的一個組成部分，而且是寺外的一個小組成部分。

少林寺，位于號稱中國五岳之一的中岳嵩山的西麓。嵩山在中國中部的河南省登封縣。少林寺原是中國佛教禪宗的祖庭，在七世紀初因爲有十三位有武功的少林寺和尚爲唐太宗李世民立下戰功而得到朝廷的有力支持，一直到元代明代，寺廟興旺，鼎盛時期曾有僧衆二千，被稱爲"天下第一名剎"，少林功夫更是名揚四海。

但是到了清代，少林寺逐漸出現衰落的趨勢，一九二八年在軍閥混戰中，少林寺被放火焚燒了四十餘天，主要建築天王殿、大雄殿、法堂以及兩廂的鐘樓、鼓樓等十多座建築均化爲灰燼。

自從一九七八年中國開始推行對外開放政策，旅遊事業亦隨之迅速開展起來以後，政府有關部門便着手做訂重新修復少林寺的計劃。在一九七九年到一九八○年，政府撥款八十萬元，重修了天王殿，緊那羅殿（一個側殿）、東西禪堂，還翻修了幾個殿的屋頂。一九八二年，又撥款一百萬元在少林寺旁的塔林建起圍牆，築了排水道，和建起了碑廊。另外，還花了五十萬元準備了重建大雄寶殿的物料，俟國家最後經文物管理部門同意，即可動工。計劃在一九八三年動工興建的有一座經講殿和鐘樓、鼓樓，等到大雄殿和鐘鼓樓建成，少林寺的中軸線上的建築就基本上全部得到恢復。而特別值得一提的，則是錘譜殿。所謂錘譜殿，實際上就是少林寺的拳譜殿。

到過少林寺的人們都知道，少林寺的現有建築中就已經有一座稱爲"白衣殿"的拳譜殿，它在毗盧殿的左側，內供白衣觀音菩薩，殿內兩旁牆上的彩色壁畫是清代晚期的作品，畫的內容就是徒手的和持器械的少林拳譜。計劃中興建的錘譜殿規模將比白衣殿大得多，它位于現有少林寺院牆的右側，它將是一座寬敞的大廳，裏面將陳列許多與活人大小相仿的雕塑，表現少林拳術幾個主要套路的各種招式，使到這裡參觀的人可以欣賞領略一下少林功夫的一系列的標準招式姿勢。

爲便利遊人到少林寺遊覽，國家交通部門還投資三百九十萬元，修建了一條從登封縣城到少林寺的十三公里柏油汽車路，另外還在嵩山修了一條石級登山路，使利遊人攀登中岳嵩山頂峰峻極峰，峰頂海拔一千五百八十四米。

登封縣現有十多個少林武術訓練班，其中大多數是當地武師自己辦的，但是縣體育委員會辦了一個少林武術體育學校，現有來自全國各地的學員二百多人，學員年齡最小的十四歲，最大的二十二歲。但是這遠遠不能滿足群衆要求學習少林武術的熱切要求。據該縣少林武術體校校長梁亦泉說，一九八二年他們就收到全國各地要求前去學習少林功夫的信件一萬多封，也有一些外國和香港澳門地區的人士寫信到登封縣外事部門，探詢到少林寺學習武術的可能性。登封縣負責國際旅遊事務的王志剛表示，他們縣現在有一座嵩山賓館，有帶浴室的雙人房間二十個，可住四十人，同時另有四十間雙人客房（也有浴室）正在興建，今年即可完工。王經理表示，一俟條件具備，他們將歡迎外國旅行社組織少林功夫學習旅行團到登封縣作客，他可以邀請當地少林武師給來自國外的旅遊者表演武術，有興趣學習少林功夫的，可以在登封住上一個星期，一邊在嵩山地區參觀遊覽，一邊學習幾把少林拳套路。

這裡附帶介紹一下嵩山周圍的文物古跡，以便前來瞻仰少林古剎的人們也能飽覽嵩山的名勝古跡。

嵩山，古稱太室山，又名嵩高山，公元前七百多年前，周平王東遷洛邑以後，嵩山才稱"中岳"，唐代武則天稱帝后曾到此封嵩山爲"神岳"。相傳，夏禹就居住在太室山對面的少室山。

根據嵩山上的一塊石刻圖，嵩山的太室山和少室山共有七十二峰，每個峰下都有寺廟，共有七十二寺。直到今天，遺存的古廟還不少。其中較有歷史價值的有中國最古老的佛教寺廟之一——法王寺，初建于公元七一年，僅比洛陽白馬寺晚三年。目前寺廟正在修葺。寺後山坡上有隋、唐、元代佛塔，式樣別緻，各有千秋，法王寺在登封縣城西北五公里處，有公路可通到離山門不遠處。

嵩山地區規模最爲宏偉的廟宇則是離縣城只有四公里的中岳廟，它始建于秦代，以後歷代均有增建和修復，這是一座道教寺院，現存殿、閣、樓、台、亭等建築四百多間，石刻碑碣一百餘座，整個寺院佔地三十七萬平方米，有十一進院落，是中國著名的古代建築群之一。

離登封縣城十五公里，還有一座中國現存最古老的天文觀象台。相傳周公旦（約公元前十一世紀）曾在此立土圭測日影，現存的周公測景台係唐代人刻造。古人通過這種儀器測出日影的長短來定季節，安排農事。測景台後二十米還有一座觀星台，高九點四六米，係元代所建。

就在古代觀星台所在的告成鎮不遠處，近年來中國考古工作者發現出一個被考證是夏代（公元前二十一至十六世紀）的城堡遺址，出土了許多珍貴文物，這些文物的一部分就在古觀星台旁邊的考古工作隊的陳列室裡展出。

登封縣的少林寺，由于去年在世界各地放映的武術影片"少林寺"而更爲著名，登封縣的旅遊外賓也從一九七八年的七百四十人增加到一九八二年的七千二百多人。去年從外地到登封旅遊的國內遊客已經超過一百萬。

河南省旅遊局局長蔣流鈞說，國家和河南省人民政府都十分重視少林寺的建設，他相信，隨着少林寺建設工作的加快，少林功夫將會更加迅速地得到傳播，登封縣少林寺必將再度成爲少林武術的中心，吸引越來越多的少林武術愛好者。■

徵稿啓事

1. 本報園地公開，誠徵各類題材稿件，每篇以不超過三千字爲宜；
2. 來稿必須示以真實姓名、地址，發表時筆名聽便；
3. 一經發表，文責作者自負；
4. 本報有對文章刪改及取捨的權利，不願者請註明；
5. 若要退稿，請附回郵郵票；
6. 本報爲社區服務性刊物，不設稿酬；
7. 來稿請書明編輯部收；
8. 謄寫要清楚，莫一紙兩面書寫。
9. 每月二十日截稿。

塘鵝魚店
☎：613-228-2764
Poissonnerie PELICAN Fishery
The fish we sell today, swam yesterday in the bay.
1610 MERIVALE ROAD, OTTAWA, ONTARIO K2G 3K3
每天供應生猛或新鮮煮熟龍蝦
新鮮碧古（白水）魚及左口魚
逢星期2及5生猛螃蟹
其他各類冰凍及新鮮魚類及海產
每星期開足7天
華僑顧客惠顧良多 特此致謝
現門市擴充營業
(Across from MacDonald's next to Speedy Muffler)

預防勝于治療
Our motto is preventive maintenance
Mechanical Repairs 機器修理
D.O.T. Inspections 安全檢查
JOHN WYNIA AUTOMOTIVE
JOHN WYNIA President
變速器（波箱）
大型修理可獲免費拖車服務
香港車房特別推薦，保證滿意
電話：722-4724 / 722-6070
地址：757 COLE AVE. OTTAWA K2A 3W7
營業時間：週日上午9時至下午6時
星期六上午9時至中午

萬安影視
MAN ON VIDEO
708G SOMERSET ST. W ☎235-1175
營業時間 星期一至六：11:30 — 8:30
星期日：12:00 — 8:30
本公司除經銷代理香港亞洲電視
（麗的）以及各類電影錄影帶外，
[illegible]
ATV
HKTVB

KONTAC REALTIES LTD. REALTOR 漢迪地產
1400 HIGHGATE ROAD, SUITE 205 PARKWAY PLAZA
OTTAWA, ONTARIO K2C 2Y8
公司：829-9570 住宅：592-3959

VINCENT SZETO 司徒楚鏞
☆BRIDLEWOOD TOWNHOME 2睡房，火爐，車房，$69,900
☆CARLINGTON，全磚樓屋，[illegible]3睡房，地大，$[illegible]
☆CARLETON [illegible]，3睡房，[illegible]，完成工廠，有酒吧，$[illegible]
☆BROCKVILLE，[illegible]，$15,900
☆[illegible] MALL，公食店，[illegible]，$[illegible]

1983年9月1日

華僑大學新[illegible]

中國高等院校向華僑、港澳和臺[illegible]
年開門。今年首次在香港設考場，招[illegible]
外華僑學生。考試已於上月下旬舉行[illegible]
考的學生比去年逾一倍，其中不少考生[illegible]
考設在福建泉州的華僑大學。

校園優美

華僑大學，是一所以招收華僑、[illegible]
、港澳台青年學生和歸僑、僑眷子女[illegible]
的高等學校。

校園座落在泉州市東郊的[illegible]
依山臨海，環境優美。五十多幢白[illegible]
建造的教學大樓、宿舍，聳立在方[illegible]
多公頃的綠樹叢中。校門的門柱上[illegible]
"華僑大學"四個大字，是不久前逝[illegible]
全國人大常委會副委員長、華僑大學[illegible]
廖承志的手書。從校門進入校區，首[illegible]
人景仰的陳嘉庚先生紀念堂，面積[illegible]
千五百平方米，四層大樓。這座紀念[illegible]
由海外華僑集資捐建的。陳嘉庚先生[illegible]
事跡陳列室就設在二樓正中的大廳[illegible]
前該建築物的土建工程已經完工，現[illegible]
入緊張的內部裝修階段，預計今年十[illegible]
。登上紀念堂樓台，舉目南望[illegible]
、土木建築樓、物理樓、化學樓[illegible]
。近年來又在校園中新興建了化學工[illegible]
和正在施工的機械工程樓。學校的"[illegible]
"，三年前還是一片荒蕪，如今已[illegible]
新教職工宿舍區，全校建築面積共[illegible]
多萬平方米。各種不同風格的花圃[illegible]
園點綴得更美麗，給師生提供了安靜[illegible]
適的學習和工作環境。

713 Somers[illegible]
開
EDWIN LE[illegible]
DESIGN CONSULTAN[illegible]
• ARCHITECTU[illegible]
• INTERIOR DESIG[illegible]
• GRAPHIC AR[illegible]
• PHOTOGRAP[illegible]
34 WYLIE AVENUE, OTTAWA, ONTAR[illegible]

華僑大學新貌

予奕

中國高等院校向華僑、港澳和台灣青年開門。今年首次在香港設考場，招收海外華裔學生。考試已於上月下旬舉行。報考的學生比去年逾一倍，其中不少考生投考設在福建泉州的華僑大學。

校園優美

華僑大學，是一所以招收華僑、港澳、台灣省青年學生和歸僑、僑眷子女為主的高等學校。

校園座落在泉州市東郊的清源山麓，依山傍海，環境優美。五十多幢由花崗岩建造的教學大樓、宿舍，聳立在方圓六十多公頃的綠樹叢中。校門的門柱上鐫刻着"華僑大學"四個大字，是不久前逝世的全國人大常委會副委員長、華僑大學校長廖承志的手書。從校門進入校園，首先映入眼簾的是陳嘉庚先生紀念堂，面積為七千五百平方米，四層大樓。這座紀念堂是由海外華僑集資捐建的。陳嘉庚先生生平事跡陳列室就設在二樓正中的大廳裏。目前該建築物的土建工程已經竣工，現在進入緊張的內部裝修階段，預計今年十月落成。登上紀念堂陽台，憑目南望，教學樓、土木建築樓、物理樓、化學樓巍然屹立。近年來又在校園中興建起了化學工程樓和正在施工的機械工程樓。學校的"西區"，三年前還是一片荒蕪，如今已變為學生和教職工宿舍區，全校建築面積共達十四多萬平方米。各種不同風格的花圃，把校園點綴得更美麗，為師生提供了安靜、舒適的學習和工作環境。

工科為主

華僑大學創辦於一九六零年，當時有兩千多名華僑青年先後從十七個國家和地區前來就學。不幸由一九六六年開始的"文革"內亂，使這座新建的大學中途停辦。一九七八年復辦的華僑大學是一所以工科為主、理工結合的高等學校。現設有：土木建築、機械工程、化學化工、電子工程、計算機科學（電腦）、數學和物理七個系。從今年起，新增設精密儀器與儀表工藝及設備專業，建築學專門化、微生物化學工程專門化、中國哲學修班、日語專修班和英語專修班，逐步發展為一所多學科的綜合性大學。現有在校學生一千三百一十一人。華僑學生來自菲律賓、印尼、泰國、越南、緬甸、圭亞那等國。華僑大學是國家學位委員會批准的有權授予本科畢業學士學位的首批高等學校之一。並且在電子工程、土木建築、機械工程、數學等系招收攻讀碩士學位的研究生。復辦後的第一屆畢業生一百五十五名（授予學士學位的有一百四十九名），已經走上社會。全校現有教授、副教授和講師以上[illegible]人；已建立了四十三個基礎實驗室和專業實驗室。電腦中心和電化教學中心也初具規模，還擁有一批先進的教學設備，圖書館藏書二十五萬冊，各種外文期刊二千三百餘種。

來去自由

中國政府對華僑大學學生實行"來去自由"的政策。就是說，海外前來就讀的華僑學生畢業後，願意留在國內工作的，政府將優先安排；願意回原居地就業的也會予允許。根據"來去自由"的政策，學校十分重視提高教學質量，依據僑生和港澳學生過去所學的課程，並考慮到學生畢業後回原居住地就業這一特點，在課程設置、教學方法等方面都採取相應的措施；注重外語特別是專業外語的教學；有的課程分小班講授，在抓好基礎理論的同時，加強了實驗、實習和實際運用能力的培養。從八二屆本科畢業生的質量來看，教育質量是較好的，被評為優秀學生和受到各種獎勵的超過半數有八十八名。畢業論文和設計比較出色的有四十一份。如土木建築系黃德衡同學設計的"十二層辦公大樓"，就受到上海市民用建築設計院的好評。香港學生黃文杰設計的"華僑大學體育訓練中心"及其模型，參加了全國高校畢業設計展覽。

初見成果

華僑大學的科研工作已經起步，幾年來共發表論文五十多篇，有的已在國外發表，受到有關專家學者重視，有的成果獲得國家獎勵。例如機械工程系副教授余大偉撰寫的"K.B.T行星齒輪"被選入一九八一年在日本召開的國際齒輪轉動會議論文專輯；數學系胡茂才副教授在關注定理中的超曼常數準確值的研究上，取得顯著成績，結束了經由英國數學家福曼和美國學者數論專家啟根斯一再推進的超曼常數問題的研究，獲得全國科學大會的獎勵。

華僑大學與國內外的學術交流和友好往來日益頻繁，先後有美、英、日等二十多個國家和地區的華僑、華裔學者和外賓一千一百七十餘人來校參觀、訪問。其中來校講學和任教的有二十七位。近年來，華僑大學已派出二十四名正副教授和教師、教學管理人員赴國外考察進修，或參加國際學術會議。

學生生活

華僑大學注重優良校風的建立和學生品德、體魄的健康成長。對來自海外、港澳和臺灣省的學生，從他們入學的時候起就給予照顧，專門設立了僑生食堂，供應適應他們習慣的飯菜，還開設了小賣部，供應各種飲料、點心，校內有各種膳食設備，經常組織各種比賽。在節假日，學校組織豐富多彩的文娛活動和短途旅遊，學生按照自己的愛好，成立了美術、攝影、書法、文學等社團，經常舉辦各類型講座和繪畫、攝影、集郵、書法展覽以及登山、野炊、游泳、海濱渡假等活動。學校還設有醫務室，師生享受公費醫療。學生會主席、香港學生彭裕明說："這裏條件很好，我們喜愛這所大學。華僑大學免收學費、住宿費、醫療費，而且還設立助學金和獎學金，我們深感祖國的溫暖！"

學校領導人汪大銘、苗雲兩位副校長表示：華僑大學將根據可能條件，逐步地、有計劃地增設文科、管理學科等新科系，進一步採取靈活措施，擴大海外學生的來源，逐步擴大研究生的人數，力爭在短期內把華僑大學辦成一所有自己特點的、有較好質量的高等學府。

每百名台北市民有一個是小攤販

據中國文化大學市政系調查，一九八二年底台北市共有兩萬三千一百八十六個攤販，如以一九七五年作基數，七年來攤販的每年平均成長率約為百分之七。

研究報告指出，台北市每百戶約有四個攤販，每平方公里約有八十五個攤販。若每一攤販平均提供一點二人就業，則攤販人口約有兩萬八千人，佔台北市總就業人口的百分之二點八；如每一攤販負有人口為四人，則攤販人口約十萬人，約佔台北市總人口的百分之四點三。

負責這項調查的蔡文輝教授表示，這次調查以一條道路為單位，分早上七時至九時，中午十一時至下午一時，晚上六時至八時三個階段。研究結果發現，台北市攤販大多是來自農村的非技術性人口，男性與女性的比例約為二比一，卅一歲到五十歲者佔三分之二，小學以下程度者佔百分之八十以上，從事攤販工作五年以上者約佔百分之六十。

Wa Kiu Foods Inc.
華僑食品公司
713 Somerset Street West, Ottawa, Ontario K1R 6C8. Tel.: (613) 235-3134.
開業誌慶
大展鴻圖
EDWIN LEE
DESIGN CONSULTANT
• ARCHITECTURE
• INTERIOR DESIGN
• GRAPHIC ARTS
• PHOTOGRAPHY
34 WYLIE AVENUE OTTAWA, ONTARIO K3B 6M4 (613) 828 6203
Kenny Lee
National Sales Manager
Lees Restaurant Equipment Co. Ltd.
274 Spadina Avenue
Toronto, Ontario M5T 2E6
Tel: (416) 593-9277
1-800-268-9151
COMMERCIAL - RESIDENTIAL - INDUSTRIAL
REPAIRS & ALTERATIONS
D'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.
233-4831
202-427 PRESTON STREET, OTTAWA, ONTARIO K1S 4N3
全敬賀

怪湖・懸湖・高湖

[illegible]文

湖泊是大地上積水的窪地，它通常應該是四周高，中間低，注滿着水。然則有沒有四周低、中間高的「怪湖」呢？有的，中國蘇北平原（在江蘇省）上的洪澤湖——洪澤湖，就是這樣一個「怪湖」。它平地拔起於周圍平原之上，人們把它稱之爲「懸湖」。

洪澤湖在洪水期的湖面高達多高，姑且不論，單是它的湖底，就高出湖東平原四——八米，這種平地「懸」起的高湖，在人口稠密、流域千里的[illegible]平原，實在收不到二例。有人把湖東的城鎮和[illegible]大堤喻爲之一比，稱道，「下[illegible]堤若建瓴之勢，城郭在釜底之形」，這說法一點也不過份。

平坦廣闊的大地，爲什麼會「突出」這麼一個高湖呢？說其原因，也夠耐人尋味。

原來，二、三百萬年以前，那裡也沒有湖泊，包括洪澤湖在內的西部廣大地區，當年同樣是個黃海大灣。以後海灣淤積長滿[illegible]，黃河、淮河、長江的泥沙源源不斷湧來，同大海的潮流和海浪，堆起一道道沙堤，圍成一個瀉湖，這就是今日洪澤湖的前身。淮河泥沙繼續匯入瀉湖，漸漸變爲寬廣的湖蕩，以後黃河又奪入淮河，淮河道路受到泥沙阻擋，湖蕩不斷蓄水抬高，洪澤湖便由此形成。洪澤湖形成後，黃、淮泥沙繼續流入，湖床日益加高，對湖東的大運河造成了很大威脅。爲了保障大運河的漕運暢通，明永樂年間（公元一四〇三——一四二四年）首次考決定沿洪澤湖修建堤壩，在民眾長期辛勤勞動之下，一條北起洪澤縣碼頭集，南達蔣壩鎮，長六十八公里的湖東大堤，終於建造起來。大堤高五[illegible]米，係用大條石大石砌成，高大雄偉，猶如「水上長城」。這座[illegible]大堤，迄今已有四百多年歷史，它像一堵「大[illegible]」，牢牢地保衛着「懸湖」的安全。五十年代以後，有關方面又對湖堤進一步加固，「懸湖」顯得更加穩固安全。

八八高齡

中醫松溪居士

深懂養身之道

松溪居士黃名先生，字[illegible]，台山[illegible]人，世醫世代。黃先生畢業於台山縣立中學，旋即入"廣東中醫教員養成所"深造，學成後懸壺濟世逾六十年，且在南洋及其故鄉創辦學校，貢獻良多，因此頗負盛名。五、六十年代，黃老先生曾爲香港一銷路極廣之日報主持醫學信箱，豐富之行醫經驗及淵博之中醫理論，深得讀者信賴，每天收到求助信件甚多。

黃老先生高齡八十有八，身體健康，每天保持散步一至二哩，早晚必做岳飛八段錦，運動筋骨。現四代同堂，與夫人子女兒孫多頤養天年。偶然尚有人名求賜墨寶或診治者，總之若鶩；惟老先生以年事已高，每多婉辭。今茲將近年心血鑄成之作品數集，賜予本報，公諸同好。

揚子江酒樓

Yangtze Restaurant
(Cantonese Cuisine)
700 Somerset St. West, Ottawa ☎ 236-0555

正宗粵菜　茶市美點　煲仔小菜　粥粉麵飯　明爐燒臘　香港風味　晚飯宵夜　僑胞光顧　無任歡迎

裝修堂煌，氣派豪華，座位舒適，合社團宴會，壽讌喜酌，筵開卅餘桌。歡迎預訂，多種菜式，任君選擇，保證價錢公道，招呼週到。

天天茶市，加設各式盅頭飯（冬菰臘腸蒸鷄、煎蛋排骨、煎蛋牛肉等）
正宗香港風味！

Macedonia Carpet Inc.
712 Somerset W.
☎234-8855

1st ANNUAL
PRESIDENTS SALE
第一週年大傾銷

特價品
24OZ。3色 SAXONY 地毯
平時每平方公尺$16.95
現價每平方公尺$9.95

專長餐室、辦公室或住宅服務。地毯、地板、瓷磚舖設

免費上門估價服務

華友光顧，憑此廣告，九折優待

聯豐貿易有限公司

Luen Fung Trading Limited

STORE: 690-692 SOMERSET ST. W. OTTAWA 235-1886
WAREHOUSE: 2469 STEVENAGE DR. OTTAWA 523-2148

一年一度

週年紀念大贈送！

……由九月十日起至十月十六日止……

——凡購滿十元以上者，即送贈券乙張——
——凡購滿二十元以上者，即送贈品乙份——
多買多送，永不落空！

萬勿錯過　週年紀念幸運抽獎！

參加辦法：凡到本號門市部購物十元以上者
即可得幸運抽獎券乙張，多買多得。
（獎品）包括名貴電視機、電器用品、旅遊贈券、
名貴鮑翅席、餐券、家庭用具等，美不勝收。
・詳細辦法請到本號門市部諮詢及留意下期廣告。

（週年紀念期間）

——大批新貨源源運到 每星期特價陸續推出——

常到聯豐，
永不落空！

包保又平又靚！

加拿大新聞

省長聚會一團和氣

八月，十位省長在多倫多聚會，他們都避免再度批評總理杜魯多的政策，甚至於總理完全置於不顧。會議的結果是在二十四年歷史的省長聚會以來最和諧的一次。兩天會議後，省長們聯合發出一項公告，很平淡的說述共同合作促進國際貿易的重要性，但這種論題已是老生常談，一點也沒有新意。公告的另一項目，是要求總理到每一省的省會與各省長作直對面的談話，也根本大家從未當作是認真的。

各省長好像故意的以低姿態出現，安大略省長是今年省長會議主席，他更說：「公眾都對各政府的對抗不感興趣了，」他許各省長認為，自由黨在民意測驗中所得票數這樣低，根本不用省政府們去推，自由黨政府也會快自取滅亡。

卑詩省裁員政策多人嚴重抗議

自從卑詩省省長班尼特在省議會中宣佈多項縮減政府開支的政策之後，便一直受到各方面人士的不斷抗議。卑詩省的人權委員會是被刪除的政府機構之一，各人權組織和少數民族代表都向班尼特進言，說這是卑詩省的大退步。華裔加人的全國組織全加華人協進會亦有去信班尼特，建議他不可刪除人權委員會。

省政府準備大量裁減公務員的政策，更令群眾憤怒；八月在溫哥華大足球場內四萬多人舉行大示威行動，人數之多令市鎮人也大感驚異。由此可見，班尼特若不重修前改，抗議行動很可能會演變成全面性的大罷工。

加籍人才難尋 外國人出任

三感文化機構，蒙特利爾藝術博物館、溫尼辟現代舞團和溫哥華歌劇協會，在三星期以來不斷的設法說服移民就業部的官員和部長奧斯沃夫說他們已花了很多時間找尋加籍人士出任他們現有的董事職位，但根本沒有可勝任的加拿大人。奧斯沃夫終於很勉強的同意，准許他們僱用外籍人士出任。

於是英籍的標爾得到了溫哥華歌劇協會藝術指導的工作；美籍的伊文士上任了溫尼辟舞團，而英籍的高地亞利成為了蒙特利爾博物館的館長。一個就業移民部的官員說：「我們常盡量設法先請加拿大人任職，但很多時候根本就沒有加人可以勝任，我們一定要努力設法補救。」

緬省的蚊蟲之戰

緬省政府被迫處在一個十分諷刺性的背境：身為全國唯一的新民主黨政府，他們是一貫的對環境衛生十分支持的。但他們卻被迫決定大量在空中用飛機噴灑化學殺蟲劑，因為緬省近來發生多宗由蚊蟲傳染的腦性腦炎，這病可以致死亡。他們終於要決定化學殺蟲劑可能引起的健康危險比起傳染病來是比較易於對付，所以下令一架DC—6型飛機進行一個十天、二十一城鎮的殺蚊行動。

這宗噴霧行動用去三百萬元，用的是殺蚊藥「馬拉太安」，是滅蚊的有效藥物；今年緬省蚊蟲特多，是因為特別潮濕和炎熱之故。腦炎性腦炎是由蚊咬了鳥類後再咬人而傳染到人類身上的。一九四一年七十九人在緬省因這種染病死去。上一次病發在一九八一年，有二十七人受染，三人死亡。

聯邦內閣改組

總理杜魯多在八月十二日宣佈內閣改組，新內閣組織如下（名字旁邊有＊標記的是新出任內閣的議員）：

杜魯多，總理
麥欣恩，外交與副總理
奧斯沃夫，運輸
英奇，能源
瀟維，北著事務與北部發展
奧通，上議院政府領袖
格雷，國庫
威倫，農業
依羅娜，消費者事務與婦女
拉隆，財政
＊愛芙—比蒂，運動
米尼朗，公務局與房屋
加尼雅，環境
貝金，健康福利
金本特，物資服務
霍士，通訊
比利，國防
狄賓尼，漁業
亞衛，小麥委員會
雷根，國際貿易
麥克根，立法
東勃倫，司法總長
＊高蘭尼，多元文化
＊史密夫，小型商業與旅遊
保斯亞，稅務
皮寶，對外關係
平納，內閣小組會長
林尼，工業
湛士頓，經濟發展與科學工藝
羅拔士，就業移民
＊麥孚倫，國家部長（財政）
＊西門士，資源
奧斯丁，社會發展

奧力，勞工
德西，內政
金寶，退役軍人事務

被杜魯多革職，不再是內閣一份子的有五人，他們是：拉蒙坦（前任國防），拜魯特（前任運動），弗林明（前任多元文化），林基（前任小型商業），和哥斯吉夫（前任國家部長，財政）。

核子反應爐多重意外

加拿大遭遇到多項困難的核子能源工業上月得到一枝強心針：羅馬尼亞政府決定向加拿大購買兩部CANDU核子反應爐，這項好消息來得特別合時，因為這正是在多倫多的安省發電公司的CANDU核子反應爐發生多重意外，有關人士的意志消沉之時。

安省發電公司在皮加令有五部核子反應爐，但上月因為重水洩漏和員工不小心的種種原因，其中的三部被關閉。但只有小量的重水漏進安大略湖中，因為反應爐的保險設備不錯，大量的重水被困於爐台之內。另一方面來說，關閉了三部反應爐會令至安省發電公司每天損失二十萬元；所以他們希望反應爐盡早修復。

加拿大人的身份認同

加拿大團結資料辦事處進行了一個調查，詢問了一群溫尼辟市民，他們對一些人和事物有助於國家統一團結的重要性的看法。以下就是調查結果，括弧內的是該項人／事物所得百分率票數。

「噢，加拿大」國歌（90），皇家騎警（88），紅楓葉（84），水獺（82），七二年加拿大冰上曲棍球隊（70），格雷足球杯（72），女皇（71），皇家溫尼辟芭蕾舞團（71），六七年世界博覽會（71），太空梭的機械臂（71），韋恩．格斯基（68），CN塔（67），維米脊戰役（60），國會大平塔（58），安尼三號人造衛星（54），瑪嘉烈．愛活（51），珍尼．雲露（49），波頓．今明士（48），電影（47），麥堅士兄弟（45），安德．烈男（45），電視片集「神探斯」（17）。

國際新聞

美國醫生組團訪
考察氣功療效

由八位醫生組成的氣功療效
過兩週考察，在離開北京前，他
的療效依然感到迷惑不解。
氣功是中國傳統健身方法，
多年歷史。它通過對意識的控制
的調整達到增強體質並醫療某些
的目的。
這些美國醫生在華期間曾診
患膀胱癌的人，他通過長期的氣
狀有所減輕。這個人還為美國
了做氣功後，不用扳動開關就能
閃光的本領。這些醫生認為氣功
生某種物質力量，但對這種力量
原因卻感到茫然。
考察團團長、美國哈佛大學
教授本森博士已向中國醫師發出
國的邀請，以便就氣功研究進一
見。

香港刪去殖民地

香港律政司唐明治在立法局
出多項關於立法局常規的修訂，
「殖民地」字眼，改由「香港」
及刪除「殖民地款項」由「公眾
舒，並由九月一日起生效。
香港滙豐銀行及渣打銀行發
，它們兩間銀行將會考慮採取一
，刪除目前發行的各種紙幣上「殖
的字樣。

INSURANCE BROKERS ASSOCIATION ONTARIO
譚應爲 保險代理
有限公司
WALTER Y. TAM INSURANCE BROKER LTD.
1290 Wellington St., Ottawa, Ont. ☎ 722-1997
人壽、火險、汽車意外。商業及一切保險
WALTER Y. TAM, B.Sc., A.I.I.C., R.I.B. (Ont.)
Member:
The Insurance Institute of Canada
Insurance Brokers Association, Ontario
L'Association des Courtiers D'Assurances De La Province de Québec.

SURGENOR
營業代表
張國雄
Sales Master: Dominic Cheung
939 St. Laurent Blvd.
☎ 741-0741
PONTIAC BUICK GMC

本公司為市內銷量冠軍及最大之GM車行。代理名廠"潘迪"Pontiac,"標域"Buick及GMC客貨車。薄利多銷乃本公司一貫宗旨，價錢平過市內任何GM車行。優良服務，僑胞惠顧，特別優待。Parisienne, Grand Prix, Lemans, Acadian, Lesabre, Regal, Electra, Vans, Trucks.

翠華樓
CHUI WAH HOUSE Dining Lounge
709-711 Somerset St. W. 233-2552
正宗粵菜 粥粉麵飯
京川湘名菜 北方美食
各式上海湯麵，炒麵
雨湖成都 小籠包 燒 餅 油 條
鍋 貼 酸辣湯 水 餃 五香牛肉
全日供應特製北方美點，堂食外賣，一律歡迎。
營業時間：星期日至四上午十一時至晚上一時
星期五、六由上午十一時至早上二時

PHILIP SUN 辛列強
住宅：233-2837
1169 BANK ST.
OTTAWA, ONTARIO
TEL: 236-5854
Campanale REAL ESTATE LTD., REALTOR
本人現已轉往CAMPANALE地產公司，在京華餐館斜對面，歡迎各位前來本公司光顧。
DAVIS LAI 黎榮基
★HARKER AVE 西區，三睡房單層磚屋，有車房，叫價59900，銀期37000。
★FOURTH AVE 南區，四睡房磚屋，叫價124900，兩車位，近運河，屋主自住及租一單位$475
★ARROWSMITH DRIVE 東區，前後一層屋，叫價34906，可下10%首期。
★MEADOWBROOK DRIVE，三睡房花園屋，叫價35990，1套用廁，六年新，銀期共$45000

新面
新價

國際新聞

美國醫生組團訪華考察氣功療效

由八位醫生組成的氣功療效考察團結束兩週考察。在離開北京前，他們對氣功的療效依然感到迷惑不解。

氣功是中國傳統醫學方法，已有二千多年歷史。它通過對意識的控制及對呼吸的調整達到增強體質並醫療某些慢性疾病的目的。

這些美國醫生在華期間曾接觸過一位患療肢病的人，他通過長期的氣功鍛鍊使病狀有所減輕。這個人還為美國醫生表演了發氣功後，不用扳動開關就能使螢光燈發光的本領。這些醫生認為氣功一定能產生某種物質力量，但對這種力量的產生的原因卻感到茫然。

考察團團長、美國哈佛大學醫學院副教授本森博士已向中國醫師發出了訪問美國的邀請，以便就氣功研究進一步交換意見。

香港刪去殖民地字眼

香港律政司唐明治在立法局會議上提出多項關於立法局常規的修訂，其中刪除「殖民地」字眼，改由「香港」代替；以及原來「殖民地款項」由「公衆款項」代替，並由九月一日起生效。

香港匯豐銀行及渣打銀行發言人表示，它們兩間銀行將會考慮採取一項新措施，刪除目前發行的各種紙幣上「殖民地」的字樣。

美衆院亞太小組主席訪問北京及台北

中國國務院外交部長吳學謙會見了美國衆議院外交委員會亞太小組委員會主席、民主黨議員斯蒂芬·索拉茲一行，雙方就中美關係和當前國際形勢交換了意見。吳學謙說，中美兩國可以在平等互利的原則下開展多方面的合作，增加人員的往來和了解，另一方面，我們也不希望再發生干涉中國內政，有損兩國關係的事情。。。

索拉茲訪問北京完畢，到達台灣和蔣經國、孫運璿會談，就雙方和國際關係廣泛交換意見。

索拉茲抵達台灣以調查台灣的人權情況，他在記者招待會上說，台灣可以解除戒嚴令而不致影響它的安全，並說這樣做將有助於大大改善美國和台灣的關係。

內政部長林洋港卻對索拉茲說，台灣的戒嚴令並不是針對台灣人民，而是為了防止來自大陸的共產黨滲透與顛覆。

據法新社電，就在此間與索拉茲，要求台灣結束戒嚴令，令人矚目的是，他又與約一百名反對黨的成員共進午餐。

消息人士說，執政國民黨的立法委員聽到索拉茲要在午餐宴上發表演說之後，紛紛退席。

美衆院軍委會將訪華

美國宣佈，美國衆議院軍事委員會十二名成員即將離美前往南韓、泰國和中國大陸進行兩週的會談和訪問。

軍事委員會主席，伊利諾州民主黨的普來斯在一份聲明中說，「在北京，我們的成員將特別有興趣於聽取有關中國的國防的策劃，和其全球及地區安全事務的觀念。」普來斯說，美國售賣武器和轉讓高級技術給中國的可能性和給中國政府售武器和核動力反應爐的發展將一併討論。

中國改革三軍服裝

中國人民解放軍陸、海、空三軍儀仗隊和軍樂團從八月一日起分別更換新式禮賓服和演出服。這是全軍服裝改革的開始。

這次服裝改革是根據中央軍委指示，適應部隊現代化、正規化建設需要，改革軍容儀表而進行的。

更換後，陸、空軍儀仗隊均戴大沿帽，海軍戰士戴水兵帽，幹部戴大沿帽。帽頂和帽沿有標誌軍種的牙綫和帽檐綠帶。三軍的帽徽均為圓形，正中有「八一」字樣的五星，外圍是麥穗和齒輪，海、空軍分別加襯錨鏈和飛翅圖案。

陸、空軍禮賓服上衣為立翻領式，袖頭外飾有標誌軍種的牙綫和兩黃條。海軍戰士着披肩式水兵服，海軍幹部與陸、空軍同。三軍禮服褲中縫均有標誌軍種的牙綫和兩道黃條。

香港經濟進展超預期失業率下降

香港財政司彭勵治宣稱，今年香港生產總值增長率，將會超出港府今年二月份所預期的百分之四。

財政司對路透社稱，他將於九月十六日，發表本港經濟上半年「檢討」生產總值增長數字，但拒絕透露新的增長率估計。

彭勵治說，本港生產總值增長率的提高，實由於本港產品出口總值，在今年首六個月，以貨幣計算，增加了百分之十四。但是彭勵治表示，他在修訂的預測中不能過份樂觀，因為本港投資者與消費者方面，並無反映出像出口總值的增長率。

香港政府統計處發表的調查顯示，本年四至六月一季的失業率為百分之四點四，較首季的百分之五點一為低，此項最新的資料證明，上月所指出的一點，即失業率現已下降。

香港行業學國語熱懂國語者優先取錄

由於中國採取開放政策，近年香港與內地在經濟、學術、旅遊等方面往來日益頻繁，為適應需要，一個學習普通話熱潮已在香港掀起，不少企業、商行、傳播機構，甚至港府部門、各國駐港領事館，紛紛以小組或個別形式開辦普通話訓練班。

一位與中國有業務關係的商業機構負責人表示，為著工作方便，會講普通話的工作人員已成為主要的招聘對象，因為這些人才會講普通話可避免不少不必要的問題。此外，為開拓對華貿易，海外機構及跨國公司在港開設辦事處及進行招聘工作時，除考慮應徵者學歷之外，以能操流利普通話為優先條件。

在此需求形勢下，本港不少社團、青年中心、語文學會，保香社團開辦普通話課程，為有關人士提供培訓機會；而且開辦的班級均有人滿之患，須增設班數，應付需求。

最為目前為員工辦普通話訓練班的大機構，有新鴻基證券有限公司、太古集團、大東電報局、電話公司、無綫電視廣播有限公司及多間大型電器公司。

變節降落南韓中國機機師獲准遣台

南韓外交部宣佈，駕駛一架米格二十一戰鬥機變節飛來南韓的中國空軍試飛機師，將獲准前往台灣政治避難。

南韓外交部發表一項聲明說，經過考慮之後，南韓政府決定「按照人道主義原則和國際慣例」，尊重四十六歲變節中國機師孫天勤本人提出的要求。該架中國米格二十一型戰鬥機將根據國際慣例加以處理，並且依然有可能將其交還中國。

美國在中美洲演習

美國總統雷根預言，如果美國不能對付中美洲地區左傾政府的挑戰，該地區將出現災難。

雷根又說，右向的尼加拉瓜，而不是馬克思主義的古巴，必須成為中美洲窮苦貧窮國家走向民主而鬥爭的榜樣。

他在西班牙商會發表演說時，還抨評他的政敵。他們曾指責雷根把軍事力量聚集在中美洲，以謀達到美國的目標。

雷根認為美國目前在中美洲顯示實力的大規模海陸空軍事演習辯護，他強調說，軍事演習是為了對付古巴和尼加拉瓜而顯示實力的。雷根指出：「如果我們不履行自己的職責，以後將付出極大的代價。」

墨西哥總統德拉馬德里批評美國在中美洲的軍事演習，稱它將使該地區紛爭雙方都帶來俯首談判。

趙紫陽會見石油首腦

趙紫陽會見同中國簽訂兩個海上石油勘探、開發合同的七家外國石油公司負責人。

他們是美、英、法、西班牙、澳大利亞五個國家的七家石油公司首腦，其中以美國的西方石油公司董事長哈默為最高齡之人。

趙紫陽在談話中對簽訂兩個合同表示祝賀，並說中國同美、英、法、西班牙、澳大利亞五國存在着良好的經濟合作關係，希望通過共同努力解決技術問題能出現「爆出的新聞」。

哈默在答話中認為，根據他同中國海洋石油總公司的合作富有成果，很高興能在渤海進行合作勘探開發。他說，從渤海地質考查，證明那裏有很大潛力，可能發現數十億桶的大油田。

哈默還希望隨著中國領導人的出色領導才能和他們的經濟政策，對於中國合作充滿信心。

貝納祺談香港前途
終須承認主權屬中國

香港華新會主席、民政局民選議員貝納祺（著名英籍大律師）談論香港前途問題時指出，中國從來不承認將香港割讓給英國的不平等條約，只認為香港是中國領土的一部分。因此，香港政府在有關香港前途問題的談判中是沒有直接關係的。

貝納祺在香港南區扶輪社午餐會上，以「一九九七及其有關問題」為題發表演講。他說，曾經有記者問他關於港督說在談判上代表香港人，他簡短地回答：政府諮詢說法不甚明智。由於中國人具有強烈的領土觀念，故此不反對港督作為英國談判代表的一員。

他說，所有民族都有其尊嚴，但從未有一個國家像中國這樣，在過去了的十九世紀內，其國家受到如此的損害，名譽遭此財富重挫……」我深信我們最終須承認中國政府對整個香港的主權。」

貝納祺說，既然談判正在進行之中，然而香港無能為力，香港市民應照常處理他們日常的工作，對香港前途要充滿信心。

談到香港的未來，貝納祺說，他有信心香港能夠在繁榮的二十一世紀，超過一九九七年。

謝　啓

八月二十日小女丁娟之婚禮蒙各界親朋友好光臨參加敬謹儀式及賜贈，未克一一致謝，特藉數言以表謝忱。

余潤炳
余關保蓉　同啓

讀者來信

路經森馬錫西街，見館外貼着一份中華會館街招，看了真係可笑，會館竟然設些有錢人的玩意「網球賽」，難道真的沒有一些有意義，而合大眾化及有益的活動去辦嗎？究竟得益於這個網球賽是什人呢？能夠玩得上這門玩意的人肯定大部份是非富則貴，難道他們在有錢人的圈子玩不夠嗎？或許用作出風頭罷吧！其實這幾年來利用中華會館作私人企圖，借着開幕及頒獎出風頭的僑領及理事真是數之不盡，加上會館的喉舌「加華僑報」之語無倫次，推波作浪的報道，更被這班人所操縱，而報導更是極有限。中華大廈更成為越南人的娛樂場所，希望理事們多作思想上討論，做些有益群眾的活動，不要祇是掛名出風頭而已。這些義務工作是替廣大華裔，若做不來，則讓些有能力的年青人去做，要懂得長江後浪推前浪的至理名言。

渥太華社區中有很多真正在替華人服務的團體，有服務性的，也有娛樂性的，本人之家庭及朋友都因它們的存在得益不少，在此作一介紹：

(一)華僑服務處——位於中華大廈內但完全不屬於中華會館的。行政費用由政府支助，專替華僑服務。本人之英文填表全由那裡的年輕服務人員幫助。

(二)中文學校——我的兩個小孩子都是在此所地方學習中文。

(三)全加華人協進會——其主辦各類活動是比較有意義及服務性的，本人有參加其各種活動，覺得這班青年人辦事認真，特別是其法律顧問，入息稅填報及移民入籍英文班，是有益於華人的。希望他們更繼續多做些好事。

(四)華聯會及文化協會——它們分別播映中國及台灣影片，十年來是我們華人不可少的娛樂節目。

(五)全家福中文節目——是近年來一個新節目，其音樂及新聞廣播是值得收聽的。

希望以上幾個有益華人的團體要多做些普遍化的活動，不要做些有錢人的玩意而已。希望搞「網球賽」的人及參加比賽者將這個上流玩意留回自己私人玩玩吧！要出風頭的場合會多得很！何必呢？

讀者李太太上
一九八三年八月十九日

徵求廣告

本報為非牟利社區服務性刊物，寄至各地區華人家庭，廣告效力大，費用廉，兼且幫助僑社發展，一舉兩得。有意者請於六時後電

FOR ADVERTISEMENT PHONE AFTER 6 PM

613 820 3370

Advertising Deadline 20th of the month

本報逢月初出版
廣告截稿日期：
每月廿日

Publishing 1st week of the month

香港元朗　**大榮華酒樓**　榮譽出品

三發貿易行　加拿大總代理　(416) 547-8278

飛機運到　**雙黄白蓮蓉月餅**　經已上市

新花鐵盒　保証新鮮
清香嫩滑　風行全世界

選用正湘蓮子，純花生油，蔥菊糖，細白糖製，純植物質，不滲豬油及雜質，不膩不滯，富於營養

渥太華經銷處：聯豐貿易有限公司．新安公司．南海魚肉市場．合興公司．平發利公司。

滿地可：良機有限公司、恆豐公司、大慶公司國豐行、達昌食品公司、雙合商行

多倫多：太平食品公司、大昌購物中心、大昌貿易公司、文華商場、加華貿易公司、聯豐食品公司、大人公司、金漢酒樓、勝利超級市場、廣源市場、祥泰雜貨市場、金群貿易公司、有利貿易公司

溫哥華：元豐公司

愛民頓
加格里

美國總代理：三藩市金門國際貿易公司
經銷處：紐約、羅省、波士頓、夏威夷、佛州
英國總代理：倫敦翠園酒家、華倫食品公司、西德、法國、比利時、荷蘭歐洲各國
澳洲總代理：雪梨百靈頓中心

中秋佳節　人月雙圓

送禮自用　歡迎選購

English Section

Police Intercultural Training Program to be Developed and Tested in Ottawa

A training program to assist police in working more effectively with Canada's increasingly multiracial society will be developed and tested in Ottawa under format of a $30,000 pilot project, it was announced on August 17, by Multiculturalism Minister David Collenette.

In making the announcement at a joint press conference with Mayor Marion Dewar and Ottawa's Chief of Police Thomas Welsh, Mr. Collenette expressed his appreciation for the full support which the project has received from municipal government and law enforcement officials as well as from the city's advisory committee on visible minorities.

"We cannot afford to remain complacent about our relations with visible minorities in the face of serious racial incidents seen in other countries," said Mr. Collenette. "Recent studies indicate that similar problems could develop here unless positive, constructive action such as this is taken without delay."

Course participants will receive theoretical as well as practical instruction through regular workbook exercises and role-play interacting situations, both live and videotaped. The case histories and training exercises to be included in the course content have been researched from actual racial incidents wherever possible.

The project has been endorsed by the Canadian Association of Chiefs of Police and as soon as the pilot project has been completed and evaluated, results will be made available to police departments across Canada.

A similar training program being tested in Vancouver was announced last June.

Members of the Chinese Canadian National Council (CCNC) were present at the new Police Station for this announcement: Frank Ling, Vice President of the National Council, Aloisius Louie, President of CCNC Ottawa Chapter, and Lewis Chan, Past President of CCNC Ottawa. Lewis Chan was present also in the capacity of member of the Mayor's Advisory Committee on Visible Minorities chaired by Alderman Rolf Hasenack.

Special Canadian Committee on Visible Minorities

Mr. Bob Daudlin, Chairman of the newly formed Special Committee on Visible Minorities, today announced the Committee's decision to invite briefs from interested groups and individuals to assist members in their study of this important issue. The Committee will accept briefs touching on the six major points listed in its mandate from the House of Commons, namely:

(1) to seek positive and constructive ideas and models pertaining explicitly to ameliorating relations within Canada between visible minority and other Canadians;

(2) to identify and investigate positive examples and models of the promotion of harmonious relations between visible minority Canadians and other Canadians, particularly in institutional areas, and find ways and means of improving those relations;

(3) to seek the views that contribute constructively and positively to the promotion of racial tolerance, understanding and harmony of concerned voluntary, community and minority groups and organizations and individuals, as well as business, professional and trade associations, labour unions, public and private institutions and relevant specialists;

(4) within a general review to consider Federal Government policies and programs in the area of race relations;

(5) to recommend the development of positive programs that the Committee finds necessary to promote racial understanding, tolerance and harmony in Canadian society; and

(6) to encourage the continuation of the dialogue that will be initiated, in a climate that is open and constructive.

The deadline for the submission of briefs is Friday, September 23, 1983 and these should be sent directly to the Special Committee on Visible Minorities, Room 519, Wellington Building, House of Commons, Ottawa, Ontario K1A 0A6.

For further information: Judith A. LeRocque, (613) 992-3150

CCNC to Participate in Celebration Arts Ottawa Fete '83

The enthusiasts of the Ottawa Chapter of the Chinese Canadian National Council (CCNC) are doing it again! They had so much fun at Homelands '83 that they simply could not turn down the opportunity to participate at Fete '83 organized by Celebration Arts Ottawa/Fête des Arts Ottawa. The date: October 1 and 2. The place: Unicentre of the University of Ottawa.

Why is CCNC Ottawa involved? Well, the Chinese Pavilion at Homelands was such a success that the CCNC has developed a reputation in the arts community of being efficient and organized. So Celebration Arts Ottawa explicitly **invited** the CCNC to join Fete '83. Something would definitely be missing in a multicultural festival without the Chinese Canadians — wouldn't you agree?

What is the show? The "Premiere" at the U. of Ottawa includes booths, exhibits, craft work areas, and performing spaces. Much like Homelands, you might say. True — only bigger and better! And that's why CCNC Ottawa can join in with such short notice (they found out about Fete '83 just in time to make the press deadline for this September issue of the Capital Chinese News!) Most volunteers just came out of Homelands yearning for more, and most of the Homelands materials are still around. So here they go again.

Come visit the Chinese Pavilion (Booth?) at Fete '83. By the time the October issue of the Capital Chinese News comes out, Fete '83 will be over. So this is your final notice and final invitation. Remember: October 1 and 2 at the U. of Ottawa. For more information, contact CCNC Ottawa, P.O. Box 3, Station B, Ottawa, K1P 6C3. Let's again celebrate 125 years of continuous community of Chinese in Canada!

Canadian Identity Survey

(Excerpts from the Citizen, Monday, August 15, 1983)

As part of a preliminary survey conducted by the Canadian Unity Information Office, Winnipeggers were asked to rate 23 people, objects and events in terms of contributing to national identity.

Here are the results in descending order by the percentages who rated them positive or extremely positive in contributing to national identity:

O Canada	90
The Mountie	86
The Maple Leaf	84
The beaver	82
Team Canada 1972	79
The Grey Cup	79
The Queen	71
Royal Winnipeg Ballet	71
Expo 67	71
Space Shuttle arm	71
Wayne Gretzky	68
CN Tower	67
Dieppe	60
Peace Tower	58
Anik 3 satellite	54
Margaret Atwood	51
Ginette Reno	49
Burton Cummings	48
Baseball	47
McKenzie Brothers	45
Andre Gagnon	45
TV show *Dallas*	11

The survey also tried to gauge "reliability" by looking at how firmly people stuck to their identity symbols or heros.

The Queen and the space shuttle arm tied for highest in this ranking followed by Wayne Gretzky, *O Canada*, Margaret Atwood, Ginette Reno, Andre Gagnon, *Dallas* and the maple leaf.

Previous public opinion polling by the Canadian Unity Information Office has been used in publicity campaigns by the federal government; a successful search for symbols of Canadian identity could show up in new packaging for federal messages.

An earlier study into the sense of belonging found little regional variation between how people in Newfoundland and in Peterborough, Ont. rated Canada's ability to perform.

Two hundred and fifty adults in each region considered Canada among the best countries in the world at providing health care and higher education and at exporting agricultural produce.

They also thought the country among the worst in creating jobs, managing energy resources and controlling the national deficit.

But the Newfoundland-Peterborough comparison did hint at an alarming gap in the feeling of belonging to Canada between the easternmost province and Ontario's heartland. The unity office is reluctant to publicize these findings before more exhaustive surveys.

"It could just make matters worse," said an official who asked not to be identified.

FINE

H. FINE & SONS LIMITED

STRIVING TO SERVE YOU BETTER SINCE '92...

范氏父子有限公司

★ IMPORTER & DISTRIBUTOR QUALITY FRUITS & VEGETABLES

出入口上等水果蔬菜

★ FULL LINE FROZN MEATS & SEAFOODS

各類凍肉海鮮

★ COMPLETE GROCERY, PAPER & CLEANING SUPPLIES

全部雜貨·紙張·清潔用品

★ FRESH SEAFOOD

新鮮海產

OTTAWA'S LARGEST FOOD SERVICE DISTRIBUTOR
QUALITY, SERVICE, COMPETATIVE PRICES

渥太華最大的食品供應總批發·價錢相宜·品質上乘·服務週到

CALL

ARMAND EUHERT　EDWARD LEE

235-7275

1000 BELFAST RD. — OTTAWA, ONTARIO — P.O. BOX 8332, K1G 3H8 — 613-236-4744 — 613 AREA 1-800-267-8202

嘉寶酒樓

NEW STAR TAVERN RESTAURANT

496 Rideau St. Ottawa　Tel:236-1669

正宗粵菜　名廚主理　喜慶讌會　週末茶市　晚飯宵夜　粥粉麵飯　堂食外賣　一律歡迎

逢公眾例假增設茶市

茶市營業時間：
星期六
上午十一時至下午二時
星期日
上午十時半至下午二時半

營業時間：
星期一、二、三、日
11:00AM至1:00AM
星期四、五、六
11:00AM至2:00AM

CCNC National Meeting: Edmonton 1983

The Chinese Canadian National Council (CCNC) will hold its third annual National Meeting on October 7-10, 1983, at the Edmonton Convention Centre, Edmonton, Alberta. The theme of this year's meeting is "Pro-Active Involvement: Social and Political Participation".

THEME

The title of this year's National Meeting is not simply a play on words. It is a challenge to all CCNC local & association chapters for a candid, but critical self-analysis of their current standings. To be pro-active is to be aware, well-informed, and to be able to take the initiative. Until we learn to act pro-actively, we run the risk of existing in a reactive vacuum which consumes our resources. Dealing with community concerns, events and issues on a daily or weekly basis is taxing on our budgets, but more significantly on our people. As a national organization still striving for recognition, we have to decide now how we are to deal effectively with the mounting socio-political pressures accompanying our growing pains.

WORKSHOPS

The program of the meeting includes five workshops, which address different concerns and issues of Chinese Canadians and the CCNC. Each workshop is required to prepare a report and recommendations to be presented at the plenary session on Monday, October 10, 1983. The adopted recommendations would form the basis for the long-term and short-term plans of the Chinese Canadian National Council.

WORKSHOP I - "Where Is Everybody?": "Recruiting & Developing Human Resources"

As voluntary organizations, the CCNC and its chapters rely on volunteers to carry out its programs and activities. In other words, the achievement of CCNC objectives crucially hinges on its human resources. We must know how to create awareness of social and political issues, foster community involvement, recruit volunteers, develop their skills and sustain their interest. It is also important for the CCNC to strengthen its links with the youth and the Canadian-born Chinese, and encourage their participation in the CCNC and the community.

WORKSHOP II - Exploring Race Relations: Overview, Employment, Education & Media

While blatant forms of racism, such as racist slurs and hate literature, are readily recognizable, it is relatively complex to identify discriminatory practices in institutions, which are subtle and not obvious to the victims that they have been wronged. The institutional form of racism exists in employment, the educational system and the media. Because of its insidious nature and the pervasive vested interest in these systems, this kind of racism is difficult to eradicate. The problem poses a great challenge to concerned groups and organizations, such as the CCNC. How should the CCNC and its chapters tackle this issue?

WORKSHOP III - "Effective Executives": Developing In-House Managerial Skills

A major concern of the CCNC is now to improve its efficiency in planning, communication and organizing. It is necessary for our executives to upgrade their skills in all these areas. The workshop will examine assertiveness, effective meetings, and conflict resolution, in addition to general planning and organizing skills.

WORKSHOP IV - Networking Within & Without the Chinese Canadian Community

It is evident that there is a need for the CCNC and other Chinese Canadian community organizations to build up a supportive network for pooling resources and coordinating advocacy and community projects. In order to provide mutual support to one another and increase the leverage to accomplish common purposes, it is equally important for the CCNC to join forces with other ethno-cultural organizations. The workshop will discuss how networking can be done and what issues are common concerns to ethno-cultural organizations.

WORKSHOP V - Responding to Community Needs: Setting Priorities

The CCNC has the obligation to serve its members and constituents. As well, it cannot achieve its goals without broadly-based community support. To be responsive to community groups, we have to design and implement programs according to the objective conditions in the community. Since the situation in each local community varies, the programs can range from social, recreational, cultural, educational to political in nature, and target at different groups, such as immigrants, youth, women, seniors and the general public. It would be beneficial if workshop participants could exchange experiences and make recommendations to the CCNC and its chapters.

REGISTRATION

Observers are welcomed to the CCNC 1983 National Meeting. The registration fee is $25 for the whole 3-day meeting or $10 per day. If you happen to be in Edmonton on the Thanksgiving weekend, do drop by the Convention Centre and participate. And of course, you are most encouraged to fly out to Edmonton and join in the fun! For more information please write: CCNC Ottawa, P.O. Box 3, Station B, Ottawa, Ontario, K1P 6C3.

Instituting Change: A Working Conference on Race Relations and Visible Ethnic Groups

The Chinese Canadian National Council invites you to participate in a symposium to be held the evening of Friday September 9th and the following Saturday September 10th at the Ontario Institute for Studies in Education, 252 Bloor St. W., Toronto. The title of the conference is "Instituting Change: A Working Conference on Race Relations and Visible Ethnic Groups." Funding for this conference was supplied through a grant from the Government of Canada, Secretary of State Multiculturalism Directorate, The Hon. David Collenette, Minister.

The idea for the conference grew out of a programme which the CCNC recently conducted for frontline workers and community activists on race relations questions. It was the first opportunity wherein Chinese Canadians had the opportunity to sit down and examine in depth the whole spectrum of issues in which racism plays a role. This was an important exercise enabling the community to evaluate its own particular positions and concerns. Nonetheless, the group repeatedly came to the conclusion that effective long term solutions could never be achieved without the assistance and support of other Canadians.

The CCNC recognizes the importance of keeping communications between our various communities vital and effective. We share the same fears, many of the same experiences and the same right to be recognized as an integral part of the Canadian society. Together we constitute a powerful voice. As the established order tends to work against any collective action on our part we must create these opportunities for ourselves.

To register for the conference please send your name, address, organization, telephone, and workshop choice, along with a cheque or money order for $15 (pensioners, students, and unemployed $5) to:

CCNC Race Relations programme,
150 Dundas St. W.
3rd floor,
Toronto, Ontario
M5G 1C6

For further information contact the CCNC at (416) 977-3081.

Colossal Sufferer

By Cecil Lam, Toronto.

Most people suffer
Colossally
When crucified by
Those beloved most
O he who sails
On an endless journey
O she who laughs
On her admirer's tear
Colossally
It is natural selection
Naturally

The selection
Through painful
Cycled through Recycled
Rain on the river of tear
Ends on the colossal cup
O she who drinks
On her hero's tear
Naturally
Colossal sufferer
Her turn

Chinese Canadian National Council
Ottawa Chapter
presents

ORIENTATION

An English-Language
Chinese Canadian Radio Programme
CHEZ-FM 106
Sundays at 9:30 a.m.

A PROGRAMME WHICH CAPTURES THE ACTIVE SPIRIT OF YOUNG CHINESE CANADIANS.

We welcome volunteers, scripts, and ideas.
For information call 749-8238 (evenings)

全加華人協進會(平權會)渥太華分會
Chinese Canadian National Council (Ottawa Chapter)
Conseil national des canadiens chinois (Le Chapitre d'Ottawa)
P.O. Box 3, Station B, Ottawa, Ontario, Canada, K1P 6C3

免費法律顧問　帝后氏社區中心

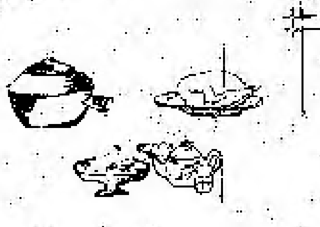
FREE LEGAL COUNSEL

Dalhousie Community Centre 755 Somerset St. W.

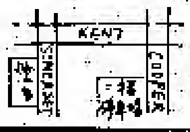
每星期六 下午十二時半至一時半

Saturdays 12:30 p.m. — 1:30 p.m.

四海酒樓
Four Seas Dining Lounge
401 Somerset W. 236-0769



正宗粵菜　精美小菜
堂食外賣　大議小酌
經濟粉麵　豐儉隨意
僑胞光顧　無任歡迎



二樓停車場免費泊車，由星期一至五，5時後
星期六，日全日

刘陈玉霞
ELEANOR LAU

Century 21.
廿一世紀羅賓信實業地產公司
SUZANNE ROBINSON LTD. ☎ (613) 238-1472 Member Broker
380 Booth Street Ottawa, Ontario K1R 7K4

欲知詳情請電話
住宅822-5462
公司238-1476

★西區購物中心，唐人快餐店出讓，年租低，租約好，連一切用具。叫價五萬元。
★西區七十五座位西餐館兼讓，有酒吧，大型廚房，三房住家，停車場，叫價十七萬七千。
★ROCHESTER街磚商業樓宇，三房二廳，叫價五萬餘。
★TILLBURY街6單位磚柏文，年入二萬，叫價十八萬九。

基昌會計稅務社
K. C. ACCOUNTING SERVICE

專理公司、個人入息稅，
及公司帳目。

請電 824-7041

Hulse and Playfair Limited 侯氏與貝氏殯儀館
Funeral Directors Limited

FUNERAL DIRECTORS

中區經理
KEITH A. SHAVER
315 McLEOD STREET
☎ 233-1143

西區經理
LAIRD P. BARCLAY
1098 BYRON AVENUE
☎ 728-1761

MULTICULTU
WOMEN'S
CENTRE

OTT
180 A

PUB

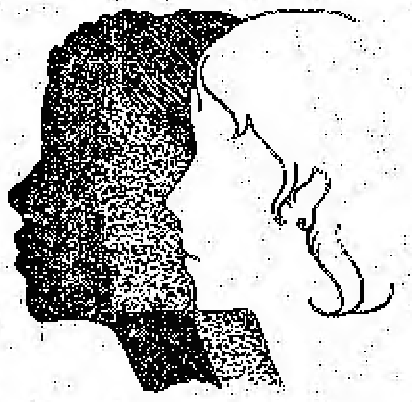
"LIVING

Would you like to be
come to the YM-YWCA a
have similar needs an
will give you the opp
make new friends and
Canada. Resource poo
you about education a

Movies and mini trips
is available. If nec
arranged. For eight
from 9:30 to 11:30 A.
There is no charge fo

Learn to like living
Sandra Frain at the O

MULTICULTURAL WOMEN'S CENTRE



How we began . . .

The Multicultural Women's Centre is a project of the Ottawa-Carleton Immigrant Services Organization (OCISO).

OCISO is a community based, non-profit organization dedicated to helping newcomers, immigrants, and refugees adjust to their new environment.

In October 1981, with a grant from Secretary of State, OCISO established the Women's Outreach Program to promote social and economic opportunities for immigrant women in Ottawa's various ethnic communities.

One of the focal points of the program was the establishment of a co-operative enterprise. In the Spring of 1982, the three groups of immigrant women represented in this brochure expressed an interest in developing such a project.

A few months later, office and operating space was secured, and the Multicultural Women's Centre was born.

THE CENTRE

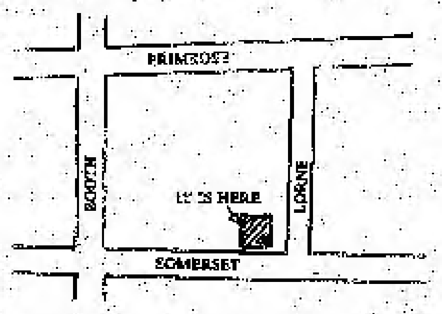
The Multicultural Women's Centre is located at 777 Somerset St. West (at Booth).

The Centre is open Monday to Thursday from 9am to 5pm, Friday 9am to 7pm and Saturday 9am to 4:30pm. It houses the crafts, catering and sewing projects and it also serves as a drop-in place for all immigrant women.

Information on the three business ventures may be obtained by calling the Centre at:

232-1587

or by dropping in.



OTTAWA YM-YWCA d'OTTAWA
180 Argyle K2P 1B7

PUBLIC SERVICE NOTICE

"LIVING IN CANADA AND LIKING IT"

Would you like to be happier living in Canada? Why not come to the YM-YWCA and join a small group of women who have similar needs and ideas to share? This program will give you the opportunity to practice English, to make new friends and to talk about parenting styles in Canada. Resource people will be available to chat with you about education and job opportunities.

Movies and mini trips will also be arranged. Babysitting is available. If necessary, transportation can be arranged. For eight weeks you will meet on Thursdays from 9:30 to 11:30 A.M. starting September 15, 1983. There is no charge for this program.

Learn to like living in Canada and join us by calling Sandra Frain at the Ottawa YM-YWCA, 237-1320 ext. 236.

THE SANKA OLYMPIC FUN RUN
to raise funds for 1984 Olympic athletes
Saturday, September 10, 1983
Dows Lake Arboretum

Youth and Adult Runners will be joined by Olympic athletes, Ottawa Rough Riders, media personalities and local politicians in five and ten-kilometre runs, entertainment, and family activities.

SCHEDULE:
10:00 A.M. - Run Starts
11:00 A.M. - Family Entertainment
12 noon - Awards Ceremony
12:30 P.M. - Family Entertainment

Picnic Lunch 11:00 to 1:00 P.M. refreshments available on the site.
ENTRY FEES: $8 adults; $4 children; spectators free.
SPONSORS: General Foods Canada
Ottawa YM-YWCA
CKOY Radio

The Sanka Fun Run is taking place simultaneously in 13 areas across Canada. Press kits will follow shortly.

CONTACT: Bob Slipp, Co-ordinator, Corporate & Employee Fitness, Ottawa YM-YWCA, 237-1320 ext. 255.

DOES YOUR CHILD NEED DAY CARE?
ARE YOU CONFIDENT MAKING THAT CHOICE?
NEED MORE INFORMATION?
COME TO OUR WORKSHOP
TO EXAMINE THE AVAILABLE OPTIONS
TO MAKE BETTER CHOICES
CALL 725-2086 FOR PEDCO
PARENTS EXPLORING DAY CARE OPTIONS.

Words behind

Cecil Lam

Rose is flashing
Heavy is pillow
Lock down
The ant makes
The slightest
Softest cough
What is who
Who is where
This is it
Words
Trapped in bubbles
Goes past
Flows on Hungary

Ghost's laughter
Closes
Greater mind
Lower heros
Into cowards
A coward of words
A hero of poetics
Both lacks choice
The arrow astray
No more
For the prey
The word astray
Our love at bay.

THE ROYAL OTTAWA HOSPITAL
NEEDS
VOLUNTEERS
TO WORK IN OUR
COFFEE SHOP

All proceeds from the Coffee Shop go towards supporting activities and services for patients.

If you can spare a few hours each week to help with this worthy cause, please contact, Sandy Guest at 722-6521 Ext. 394

Please help,
Thank you.

125 YEARS OF CONTINUOUS COMMUNITY
CHINESE IN CANADA
一百廿五週年紀念
加華社區

哀謝

[illegible]

MRS. ANITA CHOW & EMITY & BILL YOUNG

DAISY & KENNETH LEE, LARRY & JEFF WONG

MR. & MRS. KING SHEDON & FAMILY

[illegible]

BILLY SZETO, WINSOE OIU, BLOSOM AO, HAYEOM [illegible]

[illegible]

、中華會館五十元、國民黨五十元、婦女會五十元、[illegible]

杖期夫 周任識哀挽
哀子 明亢
媳 周門方氏
孫 美愛 美蓮 美賢

副刊

天南海北（八）

秦森

一、社團

渥太華的華人社團不算多，屈指可數十來個。外國人有沒有不知道，也許有。但相信決不會像華人社團那樣"實打實"地幹。

說起"實打實"是和朋友閒談時引起的一個小題目。朋友說"過心"，"華人社團與其不團結，不如不辦的好。""過心"恐怕是好意，但"不如不辦"并不能引起秦森先生的苟同。

"不團結"的情況當然有，誰也不會閉着眼說瞎話，一是一，二是二，老毛病了。但這個世界，那裡有什麼絕對"團結"的事？真有，反倒怪了，怪得出奇。別說華人，看看外國人，一樣一樣，再拿一個家庭為例，也是如此。十個指頭不一樣長，自古有之。

宗教可算得上宣揚"仁愛"的吧，可是基督主張"入世"，叫作"我不入地獄，誰入地獄"，可謂"悶得好"；佛家講究"出世"，叫作"菩提本非樹，明鏡也非台，本來無一物，何處惹塵埃"，頗有點"哲學"道理。你看，一"入"一"出"，也不一致吧。

秦森先生絕不是贊同這個"不一致"，問題是如何看待社團？

華人漂洋過海，忍辱偷生上百年，雖說子子孫孫後來有人，但誰都知道，異國他鄉總把你當"根"，吃盡苦頭的人，學會保護自己，也需要保護自己，其中一個方法就是"組織起來"。最早的華僑組織叫"洪門"（現稱"洪門民治黨"），成立於一八六二年，後來又有"中華會館"（一八八四年），大概都是為保護華人自身利益而成立的。

華人社團在歷史上的作用已被記載在史冊上，這是有案可稽的。一百多年來，隨着歷史的演變，時光的推移，華人社團非但沒有消亡，而且越來越多。

這是為什麼呢？第一，華人隊伍的素質有了相當大的改變。這不單單是年輕人取代老年人的問題，也是華人社會地位較之過去大為不同，任何事情如果沒有"新陳代謝"這一條，非死不可。過去在歷史上起過作用的社團，不一定現在仍舊可以擔負起新時代的任命。這不是說你要不要，想不想的問題，而是新的情況需要更多方面的力量去應付去努力。華人隊伍素質改變的最大特點是新一代華人"嶄露頭角"。他們已不滿足華人長期以來局限於單調的苦力行業，他們運用他們的知識、技術擴展一個新的職業領域，他們也不滿足於華人逆來順受的政治地位，開始攀登政治的山峰。他們對社團服務的宗旨已不滿足僅僅是一個保護目的，而要求得更多範圍內的成功。這不是野心，這是歷史的趨勢——勢在必行。這些社團同時開始注重精神、文化的生活。當然，并不是每一個社團都表現得十分出色，有些只是"掛其名而無其實"而已。社團的領袖人物固然是關鍵，但也取決於社團本身的宗旨和方針，如果它說："我們是為廣大華人服務的。"但實際上并沒有這樣去做，久而久之，將失去華人的信任。有個機構叫"華僑服務處"（不是社團，以它為例也許不甚恰當），人少，辦事多，得到很多華人的稱讚。那位楊先生"滾很"專門有過報道，靠揚的正是一種精神——事不論大小，全力以赴。第二，種族歧視確實存在。秦森先生同意"華人首先不要歧視自己"，但也不希望聽到此類的小夜曲"洋人待吾如兄弟"，這是鬼話。正因為有這樣一個事實存在，即使這種事實何等微小，但"防微杜漸"不可不無。幾年前"W5"事件猶在眼前，如不是華人社團出面交涉，鬼來向你黃種人道歉。現在公開罵你"黃鬼"的人可能極少極少，但心裡歧視你的不會沒有。我們莫勿緊張地去擴大這一點，但不可不防。

憑心而論，商人做生意還有錢可掙，社團的那批"仁兄"經常"吃力不討好"。西方世界，時間就是錢，社團的"仁兄"們大多貢獻自己的休息時間，就這點而論，應該看到別人的長處。

別看辦學校的那幾位董事全是博士，碩士出身的，到時候，什麼活都幹，教師還拿幾文錢，他們"一無所有"。

那幾位辦報的"仁兄"熬夜的滋味，伸手要錢的苦楚，經濟不景的壓力……都嘗了，唯獨五、六年來報紙從未停刊過……總之，各個社團都起到自己的作用，那怕是組織一場電影，一個音樂會，一次郊遊，都有它的意義。渥太華的華人看到這點，社團之間都看到這點，事情也許好辦多了。

秦森先生除了寫寫稿子，并沒參加很多的社團活動，為啥？不容易啊。每個週末要義務服務，聽來簡單，你試着做做看？於是你可以設想，那些成年累月在義務服務的"仁兄"們，精神委實可嘉。

二、"綠頭蒼蠅"

香港的報紙，大多有一個專版是談"明星"的，那些"記者"（會寫幾個中國字的"綠頭蒼蠅"），不知從哪家專科學校畢業，就愛打聽私生活，不但知道女明星一天上幾次廁所，而且還把上廁所的"原因"搞得一清二楚，吃多啦，拉肚子啦，斷药帶啦，好像每次女明星上廁所都給他老兄發了請帖似的，

最近幾份洋報，標題就叫你"拍腳叫好"——什麼"×××香港同居"，"×××密實談情"，"×××和×××都是女孩子，如此親熱，難免令人誤會"，說穿什麼？"綠頭蒼蠅"故意不忌，故作神態，這就叫騙錢的噱頭。說穿了，"同性戀"而已，當然不是真的，虛晃一槍，弔弔你老弟胃口，騙幾文稿費喝咖啡。說實在話，憑"綠頭蒼蠅"真正的文章本事，小學五、六年級的水準，但要想迎合一部分小市民的心理，那是超過"大學畢業"的水平。

香港的好作家，好文章"大有人在"，就是因為一群"綠頭蒼蠅"把好好的中華文化搞得天昏地暗。仔細想來也不奇怪，香港的長期殖民地地位，畸形的經濟發展造成香港文化的畸形，這種"文化"最大的特點就是一個字"錢"。

舉一個讓人足以倒胃口的實例，秦森先生寫過一篇文章叫『紐約拾零』，"拾零"者，"零打碎敲"也，只是一點小感想，不想"一鳴驚人"。紛紛香港×雜誌在未經秦森先生許可下，將標題改為『紐約驚魂錄』。憑良心說，這份雜誌還算不錯的，決不屬於"下三"那一流。但居然也擺脫不了靠"噱口"混日子的惡習，有什麼地方值得"驚魂"？秦森先生讀了十來遍，內容平平，無非是編輯大人想借標題嚇唬人。"雷聲大，雨點小"，這是香港報刊的通病，商人買賣的一付架式，實在叫人不痛快。

秦森先生不知道那兩個"女孩子"怎麼想，沒有男朋友還運氣，有了男朋友的，不得過去才怪。父母死光了也算運氣，倘若健在，血壓不高到三百，秦森先生給你買一斤塊餅。

騙錢的營生在這個世界上屢見不鮮，有一次秦森先生遇到一位跑江湖的賣藥販子，嘴利抬推一陣敲鑼之後，這位老兄漲紅了臉，喝道："俺好強，因為俺從小強壯，為啥強壯？因為俺有祖傳秘方，啥秘方？強壯秘方。不信請瞧……"，瞧什麼？他將起拳頭朝自己胸膛蓋捶一陣，然後大叫："怎麼樣，夠壯的吧，來、來、來……"他瞪大了牛眼，指着一個老婦人，一個少婦人，一個小孩，"你們如果能把我打死，算你們有本事。"四周人那麼多，他偏偏指三個不頂用的人，就算他們肯打，那雙牛眼也嚇壞了人。他洋洋得意："怎麼樣，不敢了吧，還說你們三個

新安雜貨
SUN ON CHINESE GROCERIES
855 SOMERSET ST. W. ONT
TEL. 236-5708
本號專營
油糟海味
合時度菜
藥材丸散
罐頭食品
白米茶葉
特價貨品
價錢公道
歡迎賜顧

J'ANGELO
Construction and Eng. Ltd.
233-4831
commercial-residential-industrial
repairs & alteration
427 PRESTON ST.
ROOM 202
all kind of restaurant
and home repairs
and alteration
satisfaction guarnteen
we'vn been servicing ottowa
and the valley for the last
20 years
各種餐館、住宅修理及改建。取價便宜，工作妥善，包君滿意。

萬能防盜設計公司
OTTAWA ALARM SYSTEMS
150 METCALFE, OTTAWA
● 本公司安裝、修理及更改各種門鎖，歸車門，廿四小時服務
● 焊製鐵閘、避火梯、窗架，設計與施工快捷妥當。
"維護生命，人人留意，採用防盜系統
設備可避免物質損失。"
唐人街電話：
238-1580
24小時電話：
234-6678

聯合車房
UNICO AUTO REPAIR
457-461 GLADSTONE AVE.
TEL: 233-2053
經驗技術主理
汽車保養維修
領有安省安全
檢查執照
專誠為友服務
LYON　GLADSTONE　KENT
營業時間　星期一至五　上午8時至下午6時
星期六　上午8時至下午2時
MON — FRI : 8:00AM–6:00PM
SAT : 8:00AM–2:00PM

1983年9月

，就是世界摔角冠軍也不在話
俺有祖傳秘方！"說着，拿起
嘴裡一倒，吃炒豆似地吞了
膽問道："多少錢一袋？"他
別問錢，凡想買藥的，俺免費
訴你，什麼時候你受過傷，時
不騙不要錢，俺白送。"這一
人群，排着隊讓他摸脈，秦森
中之一。不過等摸完脈，秦森
去了。
"您貴姓？"
"我姓秦。"
"秦啥玩樣？"
"秦森。"
"好名字。"
"何以見得？"
"情長意深麼。"手已搭
腿。
"今年多大？"
"不大不小，三十數。"
"好歲數。"
"何以見得。"
"三十，三十，如山如石
搖頭晃腦，嘴裡還"嘀嘀"有
"怎麼樣？"我問。
他雙眼一閉答道："你受
"沒有啊？"
"沒有？仔細想想，三年
閉了眼。
"三年內……沒有啊！
"五年內。"他的眼如銅
"五年內？……沒有啊
"那麼十年內，十五年內
。"他的眼如燈泡，怪嚇人的
"哦，對了，我十四歲那
時扭傷小手指。"
"對麼，俺說的就是它。
不靈？"沒等我開口，一大包
上。"五元錢。"
"啊！"我吃驚了，"我
錢。"
"有多少？"
"三元。"

John
Ott
渥太華市
Alw
Constituency
Office
238-6195
時刻

，就是世界摔角冠軍也不在話下。爲啥？俺有祖傳秘方！"說着，拿起一袋藥往大嘴裡一倒，吃炒豆似地吞了下去。有人斗膽問道："多少錢一袋？"他一笑："先別問錢，凡想買藥的，俺免費摸脈。俺告訴你，什麼時候你受過傷，開過刀……。不靈不要錢，俺白送。"這一傢伙轟動了人群，排着隊讓他摸脈，秦森先生也是其中之一。不過等摸完脈，秦森先生快暈過去了：

"您貴姓？"

"我姓秦。"

"秦啥玩樣？"

"秦森。"

"好名字。"

"何以見得？"

"情長意深麼。"手已搭到腕上。又問：

"今年多大？"

"不大不小，三十整。"

"好歲數。"

"何以見得。"

"三十，三十，如山如石。"他開始搖頭晃腦，嘴裡還"嘖嘖"有聲。

"怎麼樣？"我問。

他雙眼一閉答道："你受過傷。"

"沒有啊？"

"沒有？仔細想想，三年內。"他睁開了眼。

"三年內……沒有啊！"

"五年內。"他的眼如銅鈴。

"五年內？……沒有啊！"

"那麼十年內、十五年內，仔細想想。"他的眼如燈泡，怪嚇人的。

"哦，對了，我十四歲那年，打排球時扭傷小手指。"

"對嘍，俺說的就是它。怎麼樣，靈不靈？"沒等我開口，一大包藥塞在我手上。"五元錢。"

"啊！"我快哭了："我沒有那麼多錢。"

"有多少？"

"三元。"

"三元也行。算便宜你，小子。下一個……。"

香港文化界的那些"綠頭蒼蠅"和這位跑江湖的何其相似乃爾！ ▲

喜筵聯想

譚文之

八月廿六日夏瑞榮先生與譚麗娟小姐在聖天瑪非教堂舉行結婚典禮，儀式莊嚴堂皇兼而有之。中西親友衆多到來觀禮。天上艷陽高照，象徵人間一對新人熱烈相愛，前途一片光明也。晚上在皇宮酒樓雙方主家大擺喜筵，上下兩層幾乎全部專用，筵開數十席，衣香鬢影，中西嘉賓雲集祝賀，場面偉大熱鬧。乃譚氏宗親會顧問、王團餐館東主文博翁嫁孫女，郁強兄之長女出閣也。男主家爲金碗餐館老板、聯豐公司股東之一。新郎任發行部經理，是商界青年才俊；新娘畢業商業學校，現服務政府醫療保險部門（OHIP）秀外慧中。雙方主家喜慶不忘公益，捐助中華會館、民治黨、譚氏宗親會、中文學校、加京藝苑、加華僑報每會五十大元。當宴會主席譚錦照先生唱到請加京華報代表時，未見有人上前領謝，看來是華報名記黃羊與張剛二君，一定因工作關係未能到會。但見有"華視"專人全副裝備在處錄影，鎂光燈照個不停，這個盛大讌會，以及各位嘉賓均已攝入鏡頭，華報豈可不記以筆墨登之報上，就未免有負雙方主家的盛情美意了！所以我私下躍躍欲試，想寫篇「本報專訊」來做報導，但返心一想，又怕有"撈過界"之嫌，這是寫我的"聯想"爲佳。

按說農曆隔年立春，今年算是"盲年"，偏是今年結婚喜慶特別多。僅我姪八月份六日就剛嫁大小姐出閣，今廿六日夏譚聯婚，十月十日又滿喜做嫁女，其他的上姓亦有許多起結婚喜宴，雙雙並又對對，像"三水佬睇走馬燈"陸續有到。相對盲年而言，明年當是"開"年或"眼"年了，據講到時出生的孩子特別聰慧，這或者就是家長們的"山人妙計"，希望明年"仙姬送子"來！青年愛侶，戀愛成熟，結婚自然越快越好，男家（祖）父母當然希望早日遂却"生平之願"，準岳父母更愛聽嫁女那枝笛，"早的好過夜，橫掂俾過人"。這樣才能心安"㗎"得！

女子人家從前有"三從四德"之說，現時沒有人那麼古板敢再提了。現代人有現代的道德標準，但是凡事不可過尤不及或走向極端，人不可盲從，但如果是"合情合理"的事，從之可也！夫婦之間，不必要分彼此。"四德"有何不好？而且德行越高才越得人尊重，試問有誰肯去娶個無德無行的妻子，或嫁個那樣的丈夫！那句"女子無才便是德"是偏激的廢話，當不得真的，才德俱備方是做人的楷模！世間上有的恩愛夫妻，所謂"唱隨之樂"，真才可喜可賀兼令人爭羨之事！如果真以唱歌而論，男子漢要差幾度音，那就非要"婦唱夫隨"不可！試以本埠許多家夫婦檔來說，無論"夫唱婦隨"或是"婦唱夫隨"（後者更值得大書大讚！）總之琴瑟和諧，日子有功，自能撈得盤滿砵滿，風生水起了！唱歌千萬一唱一喝，誰個唱得好，誰個唱得妙，由佢領唱可也！

新娘來到男家稱呼早已"有例可沿"，老爺、奶奶、大伯爺、三姑娘……，現在新時代亦簡單容易，平輩的直接叫名字便可。至於新郎稱呼女方家長，書之文字，毫無疑問，岳父、岳母或"泰山、泰水"，新人物就爸爸、媽媽叫到親熱不過。（但那些怕羞的新郎，還不那麼容易叫出口呀！）至於舊時我四邑鄉下似未有適合式的稱呼，這事請教過我舅父，問佢往日怎樣口頭去稱呼岳父母大人，佢只是"笑而不答"，大概是在相見時大家"伊伊唔唔"趁紛亂中過去是了，描寫女人每用"羞人答答"字眼，計來往日的新郎見新岳父母大人才真要"羞人答答"呢！請予不信，請去問你的祖父輩！ ▲

尼亞加拉瀑布遊（續）

養生主

烟波浩瀚接天來，雙瀑奔雷去不回。
谷應山鳴千古是，日升虹現四時催。
氣吞河岳胸懷壯，神逐坤雲眼界開。
澗樹岩花籠薄霧，斜陽暇脈曲江隈。

秋遊（一）（迴文）

（順讀）
悠悠綠水帆山青，落日寒江秋霧寥。
留去任由自在樂，舟艇一放似飄萍。

（倒讀）
萍飄似放一艇舟，樂在自由任去留。
寥霧秋江寒日落，青山帆水綠悠悠。

（二）

（順讀）
東橋回步轉西橋，落日寒鴉歸樹繞。
紅葉秋高天爽氣，叢雲碧水隱漁樵。

（倒讀）
樵漁隱水碧雲叢，氣爽天高秋葉紅。
繞樹歸鴉寒日落，橋西轉步回橋東。

John Evans M.P.
Ottawa Centre
伊文士
渥太華市中心區國會議員

Always at Your Service

Constituency Office 238-6295

Parliamentary Office 995-1757

時刻爲你服務

龍華酒樓

CRYSTAL DRAGONS

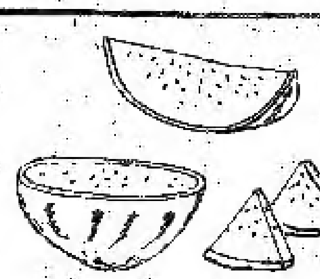
RESTAURANTS
Cantonese Cuisine
704 Somerset St. W. Ottawa, Ont.
tel. 234-9416

取	壽	歡	天	唐	明	正
價	筵	迎	天	洋	爐	宗
從	喜	外	茶	美	燒	粵
廉	酌	賣	市	酒	烤	菜

本酒樓首創佛跳牆及鮑翅席

重質重味歡迎預定

免費代印喜帖



我愛西瓜

王老吉

我愛西瓜者，我愛吃西瓜也，這裡的愛是愛吃，絲毫沒有愛情糾紛。據本人調查，不僅我一個人愛吃西瓜，愛吃者大有人在。

瓜有多種，如冬瓜、西瓜、南瓜、絲瓜、黃瓜、木瓜、絲瓜、節瓜、蜜瓜、苦瓜等等，這些瓜中，我最愛吃的首推西瓜。實際上，就是把西瓜和其他所有水果並列，如蘋果、橙子、葡萄、香蕉、荔枝、龍眼、梨、桃、李等等，如果要我選一樣一年三百六十五天都吃不厭的瓜果，我仍選西瓜。對我而言，西瓜不但是萬瓜之王，也是萬果之王。

關於本人立西瓜爲果王一點，相信在星馬長大的朋友們一定大大不以爲然，認爲榴槤乃果中之王。說起來慚愧的很，本人曾有兩次機會在新加坡嘗試榴槤，但每次都不能留戀忘返。退一步說，反正大家意見不同，照樣不影響彼此的友誼。此話怎說，讓本人舉個比方，君不見，有些男人吃飽飯沒事幹，不找份加京華報及加華德報消磨時間，而湊在一起開起「爭美」大會來，甲說甲的太太最漂亮，乙說乙的太太最漂亮，丙說丙的太太最漂亮，吵了半天，結果每個人的太太都最漂亮，諸位先生太太們以後見了面仍是朋友也。如換一種情形，如甲說乙太太最漂亮，乙說丙太太最漂亮，而丙不說甲太太最漂亮，則後果不堪設想矣！是故，你說榴槤最好吃，我說西瓜最好吃。正如你說你太太最漂亮，我說我太太最漂亮一樣，必然皆大歡喜也。

我和西瓜結下不解緣，要追溯到我那遙遠的嬰兒時代。那時我剛剛出牙，摸到啥就咬啥，大人們怕我咬他們，常常拿塊西瓜皮給我磨牙。當時本人沒啥學問，以爲天底下可吃的東西唯西瓜皮而已，也就來者不拒，把一塊塊瓜皮咬個支離破碎。後來有一次媽媽偶爾餵了我一口西瓜瓤，才發現天底下竟然還有比西瓜皮好吃的東西。自此而後，拒絕「瓜皮」，吵着吃起瓜瓤來，而且吃起來沒個夠，不把肚子脹的像個小西瓜從不甘休。久而久之，「西瓜大王」之奉號不脛而走。

那時是在中國鄉下，住房既無原子風扇，又無冷氣，夏天人們熱了是拿手搖芭蕉扇來風涼。小孩們無耐心搖風扇，又最愛出汗，若穿上衣，就會熱出一身痱子來，所以，小孩們多半都是「上空」，比現在許多進步女人的上空裝尤進步的多。於是，本人每次吃完西瓜後，大如西瓜的肚子就原形畢露。叔叔大爺們見了，都忍不住以手指輕彈本人的肚子，同時附耳傾聽狀，說：「這個小西瓜聽起來也已經熟了，可以吃啦！」耳濡目染，日後本人也學會了辨別西瓜生、熟的本領，有些人誇我係天縱英才，我則「肚」裡有數也。

我自小愛吃西瓜，完全是因爲西瓜可以消暑解渴，吃了感到通體舒適之故。一吃就是數十年，學問也慢慢變大啦，得知西瓜除好吃外，還有藥用功效，如利便、生津、消炎、降壓，並含有許多養分、維他命以及礦物質。驚喜之餘，益發感到西瓜是個好東西，也就益發喜歡吃起來。這種情形就像閣下與嫂夫人一樣，當年閣下只是因爲一見嫂夫人就從心底歡喜，於是央求結爲連理，能得到她一輩子已滿足矣；誰知結了婚後發現嫂夫人還有許多能耐，既會包餃子焉，又會煮咖喱雞焉，更會煮雲吞麵焉，閣下那種意外的驚喜就不用說啦！

現在人老了，打籃球跑不動了，但吃起西瓜來仍虎虎生風，威風不減當年。由於吃西瓜不能節制，腰圍也逐向橫發展，好幾條還很好的舊褲子都穿不下去。本想另買兩條新的，繼之一想，買新褲子非治本之道，因爲西瓜繼續吃下去，不久的將來，新褲豈不仍將變爲不合身的舊褲乎？要想穿舊褲，根本的辦法應是戒西瓜，無奈本人戒西瓜比馬克吐溫先生戒烟還難，只好另覓對策，後來決定靠打籃球來縮減腰圍。的確，每次打完一兩小時的籃球，汗流浹背，腰圍會減少十分之一寸，然而打球後往往吃一頓西瓜，尤其是西瓜上市的季節，腰圍又還我河山，還是只能望（舊）褲興歎！

愛吃西瓜的朋友們最關心的一個問題，莫過於如何挑選西瓜了。首先，如果西瓜是論個賣，不管多重都是一樣錢，那麼，揀大的買就是了，反正如果失之於質，可以由量得到補償。如果是論斤賣，那就稍爲斤斤較量，務必能夠做到花一分錢，買到兩分貨色。

論斤賣又分已切開與不切開兩種情形。切開者情形簡單，選紅瓤（在加拿大見到的西瓜都是紅瓤的，在台灣時曾嘗過黃瓤的）而不過熟者就是了。但切開者價錢較貴，而且像進步女人着上空裝一樣，失去了神秘感，故而人們多半願意買整個的。嗚呼，「知人知面不知心」，人猶如此，況西瓜乎？當你走進超級市場，面對數十個玉體橫陳的西瓜，想一下子從中選一個甜而多水的，真是比選個捨己爲公的議員還難。

一個西瓜的甜與不甜，乃由其遺傳因子的組合情形（亦即所謂品種）、產地環境及其成熟度決定。一個品種沒有甜的因子組合，就是給人用糖水澆西瓜秧也結不出甜西瓜來；好的品種在不良的環境下生長，其優良因子的潛勢也難以發揮出來，西瓜發育未成熟，糖分積聚不夠，更不會甜。大凡加拿大的西瓜都是由美國運來，我們對品種及其產地無從得知，因此我們能做的是拿成熟度來作挑選的標準，有一點可提供參考的是，超級市場進口西瓜是一批批的，同一批者多半屬於同一品種及來自同一產地，如果你在這一批貨中買到個很甜的，應該趕快再回去買上一個。

夫古人有云：「誠於中，形於外。」這本是應用於人的，我們將瓜比人，不妨也依此學說來爲西瓜摸骨看相，如果應用得法，即使不能保證每次選到甜的或成熟度恰好的，然雖不中，亦不遠矣！

看相術之一爲觀氣色，一個人氣色好，表示內部健康，一個西瓜瓜皮光芒四射，紋路分明，表示發育良好，在生長期間照光充足；反之，表面灰暗、紋路模糊，可能營養不良，在不適的環境中長大。

看相術之二爲摸骨，也就是測瓜的硬度及聽其響聲。瓜的硬度可用手指輕壓西瓜的頭部（瓜蒂的另一端）得之，鬆軟者（尤其是長形的西瓜）表示成熟度不夠，種子半熟，果肉細胞未發育充分，不但不夠甜，可能還帶有酸味。

聽瓜的響聲，需要有點經驗。根據物理學原理，如果內部硬如木頭，果肉細胞發育未成熟，以指彈之，必有「梆梆梆」的呆板之聲，正如小和尚的頭一樣；如果外強中乾，水分因過熟而喪失，以指彈之必有「噗噗噗」的木瓜之聲，正如目前本人的啤肚一樣。舉一反三，介於以上兩種情形之間者，果肉細胞成熟充分，水分維持正確最高點，以指彈之，必如本人小時候吃西瓜肚脹時發彈出之悅耳聲音，可惜此種經驗只可意會，不能言傳，最好的辦法是待令公子水足飯飽或大吃一頓西瓜後，親自試彈一下。如果令公子已長大成人，啤肚不准閣下亂彈，可央求鄰居或友人給小兒子行個方便。注意，一定要男孩，女孩不行——並非重男輕女，只因女孩子從小愛窈窕，吃東西不會十成飽，吃西瓜也不能盡興，肚子彈起來如空谷迴響，不具代表性也。有人說，有些女人爲了愛美，甚至一輩子讓肚子處於半饑餓狀態，此話不知是否可靠？

既然已選到了個好西瓜，看起來以後的事人人都會做了，豈不知有些呆頭鵝硬是陰溝翻船，在易辦的事上鑄成大錯。西瓜是冷吃好，於是他把西瓜洗淨放入冰箱；西瓜是要切成塊吃的，於是他手持每天用來切菜切肉的菜刀及菜板，手起刀落，卡嚓卡嚓把整個西瓜大卸八塊。碰巧你在他家做客，於是他畢恭畢敬的爲你送上一塊；你恭敬不如從命，一面讚着：「我最愛吃西瓜啦！」一面一口就咬去半塊。唉呀，不好啦，這口西瓜甜是甜，怎麼味道有點怪，它不但有葱味、蒜味、菜味、魚腥味，還夾雜着一點辣椒味！當其時也，你吐不能吐，嚥又嚥不下，咬牙切齒，痛心疾首。主人還以爲你在客氣呢，好心的說：「你不說你最愛吃西瓜乎？來來來，再來一塊。」於是，順手又遞給你塊大的。你不繼續吃吧，對不起主人的熱誠，你繼續吃吧，這五味俱全的西瓜，硬是嚥不下。嗚呼，天下事還有比這更令人肝腸寸斷的哉？

記住，西瓜是一種清爽的水果，它的味道絕對不能被菜味污染，切西瓜時應忌用菜刀及菜板，如果閣下只有這麼天下第一把刀及這一百零一塊板，那麼，行行好，把菜板洗淨反過來用，同時先切一塊瓜皮下來，用它把刀好好的擦幾下，然後再開始破瓜！

愛吃西瓜能令人走火入魔乎？曰，「能」。每次本人走進超級市場，不管是爲買啥而來，第一件事就是看看西瓜擺在那裡，論個賣還是論斤賣，明知昨天剛買的那個放在冰箱裡尚原封未動，仍是禁不住要替面前的西瓜摸骨看相，摸來摸去，相來相去，結果又抱了個回來，把應該要買的貨反而忘的一乾二淨。

人生最大的享受之一，莫過於打完籃球後大嚼一頓冰西瓜了，那種滋味，簡直比中了財迷獎券的五元鼓勵獎還令人興奮。美中不足的是，西瓜上市季節集中於夏季，冬天根本買不到，或者偶可買到，但價錢貴的令人心驚肉跳，本人已許下宏願矣，下期財迷獎券如不幸中了百萬大獎，第一件事是買個每戰必勝的萬能牌乒乓球拍，第二件事就是建一個大冷藏庫，趁夏天西瓜上市時買下一大堆，冷藏起來，留到冬天慢慢享用，然後剩下的錢全數交給太座處理，空口無憑，立此存照——差點忘了，還要買兩條腰部可以伸縮自如的新褲子！

一九八三、八、十

永興隆麵廠

WING HING LUNG

雪脆透長包甘包鮮永包
白滑明壽仔香仔明興仔
猪雲豉伊蘇鐵調生隆芥
腸吞油府梅語味炸馬辣
粉皮包麵醬餅醋麵蹄醬

新馳爽美頂包節鬆包全
鮮名薄味靚仔時化仔蛋
沙一水杏純烏熟春鮮銀
河家餃仁味龍麵卷茄絲
粉麵皮餅精茶餅皮醬麵

多倫多分廠 Wing Hing Lung Ltd.
蒙城工廠 Wing Noodles Ltd.
雅城分廠 Wing's (Alberta) Ltd.

馴猴

人們都喜歡看猴子表演……否知道，猴子要從充滿野性……衆前演出，要經過考猴、做……"三步曲"。

考猴

考猴，當然不是考它說話……考它是否具備接受訓練的天……樣的：捉到一批猴子後，將……屋裡，先餓上一餐，讓它們……後叫每個猴子頭上頂塊磚，……教訓一頓，直至所有的猴子……這時，馴猴人便出門到一個……窺察猴子動靜的地方去，考……了。不多久，馴猴人就可看……這樣三種情況，一是某若木……；二是環顧四周，見主人確……

結婚、護照……
及各類人像……
修理相機……
揾精美啦……
保證滿意……
請來一試……
精美攝影 Mone's Photography Studio
716 Somerset St……
電話：230－60……

OTTAWA CHINESE……
PRESENTS……
MID-A……
AT :- ST. LUKE……
ON :- SEPT. 17……
HER WOR……
THE FESTI……
FR……
✳ OVER 20……
✳ DEMONSTRAT……
DOOR……
INCL.:- R……

馴猴"三步曲"

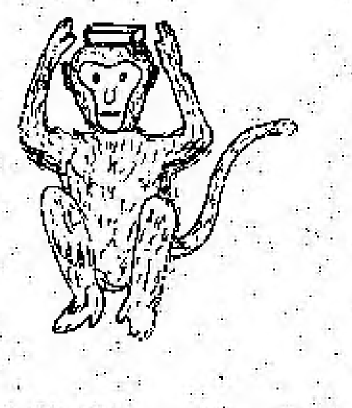
人們都喜歡看猴子表演節目，但你是否知道，猴子要從充滿野性到能在大庭廣眾前演出，要經過考猴、儆猴、馴猴這樣"三步曲"。

考猴

考猴，當然不是考它說話寫字，而是考它是否具備接受訓練的天性。考法是這樣的：抓到一批猴子後，將它們關進一間屋裡，先揍上一番，讓它們蹲在地上，而後叫每個猴子頭上頂塊磚，有掉下的，再教訓一頓，直至所有的猴子都頂牢為止。這時，馴猴人便出門到一個早已備好、可觀察猴子動靜的地方去，考試就這樣開始了。不多久，馴猴人就可看到猴子出現了這樣三種情況：一是呆若木雞，死頂磚的；二是環顧四周，見主人確已不在，將磚取下放在眼前觀察動靜的；三是見主人已經出去，馬上把磚扔掉玩耍的。就在這時，馴猴人氣勢洶洶地迅速沖門進屋，這時除死頂着磚的外，又會出現三種情況，一是很快就將磚重新頂上的；二是驚恐萬狀，無所適從的；三是無動于衷，照樣玩耍的。考試到此結束。將呆若木雞、無所適從、無動于衷的淘汰，單取那能將磚重新頂上的。這種猴被視為頭號"狀元"，因為這樣的猴子是很少見到的，馴猴人對它也特別鍾愛。

儆猴

有句俗語叫"殺雞給猴看"，這確是真有其事的。過去在街上耍的猴子，脖子上都套有一個摘不下、解不開而又較猴子頭小一圈的金屬環，繫着一條鎖鏈。這環兒是怎麼套進猴子脖上去的呢？原來，當受訓的猴子錄取後，為防它們跑掉，馴猴者頭一件事就是量準每個猴頭的尺寸，請工人打鑄小于猴頭的金屬脖環。此後就弄來一只亂蹦亂跳的大公雞，讓猴子們圍觀了四周，并將打鑄好的脖環先給公雞套在脖子上，公雞被墜受驚，叫着跳着將環甩掉，馴猴人便怒不可遏地上去一刀，將雞頭砍掉，雞掙扎着，鮮血四濺，馴猴人就此乘機立刻將鑄好的金屬環，給在場的猴子，眾猴見了，唯恐落得雞的下場，接環便向頭上套去，也不顧鼻子、耳朵，一下就從頭頂滑到脖根，這時它再想脫出來也不行了。雖然現在有的猴子不套環了，但殺雞給猴看的把戲還是要讓猴子領教的，通過儆猴以後，猴子的野性就大大收斂了。



馴猴

馴猴的方法，可以說同訓練其他動物一樣，主要以誘導為主。馴猴者先在猴子面前示範，然後叫它學着做，學得好時，給它一點愛吃的東西；不肯接受訓練，或調皮搗蛋時，則輔之以一打二嚇，給它一個有獎有懲的感覺。猴子聰明機靈，模仿性又強，可接受訓練的節目也就比較多些。不過，訓練中猴子出紕漏的情況也是常有的，還需要馴猴者付出相當艱辛的勞動。關于這點，想來讀者是能想象得到的了。

（摘自文化與生活）

結婚、護照、入籍
及各類人像相
修理相機
揾精美啦
保證滿意
請來一試
精美攝影院
MONE'S PHOTOGRAPHY STUDIO
710 SOMERSET STREET W
電話：230－6087

長城花畫店
GREAT WALL Plan's Pictures CO.
857 somerset st. w.
TEL: 230－0594
華人有唐人街及鋪位
大酒樓場合懸像鏡或
唐貨，租售均可！
請趁光顧
我店係本埠唯一之唐人
花畫店，送花贈畫款
迎惠顧，寫款字畫
代妥妥當。

餐館出賣
175 LISGAR ST.
近 ELGIN ST.
電話：238－4448

商業｜廣告｜人像
攝影
☆即映即有護照、入籍相★
☆彩色、黑白沖曬放大★
232－1561
358 RIDEAU ST.
studio impact
黃偉達君主理

OTTAWA SOMERSET
CHINESE BUSINESS ASSOC.
PRESENTS.......
SEPT. 17 & 18 SAT & SUN
華商會 主辦
First Time in Ottawa
MID-AUTUMN FESTIVAL FAIR
中秋商展會
AT :- ST. LUKE'S HALL, 760 SOMERSET ST. W. OTTAWA
ON :- SEPT. 17 & 18, SAT, SUNDAY, 12 NOON TO 6 P.M.
HER WORSHIP MAYOR MARION DEWAR WILL OFFICIALLY START
THE FESTIVAL WITH THE CUTTING OF A GIANT MOONCAKE! (NOON SEPT. 17)
地点：聖路玻禮堂 七百六十號森馬錫西街
時間：九月十七、十八 星期六、日，中午十二時至下午六時
市長刁華女士於十七日中午蒞場
切大月餅以誌開幕。
FREE ADMISSION
免費入場
* OVER 20 BOOTHS OF :- RESTAURANTS, GROCERIES, BOOKS, GIFTS, VIDEOS, CHINESE HERBS, HAIR DESIGNS, TRAVELS, SPORTING GOODS ETC....
※ 二十多攤位：有飲館、唐什貨、電子商店、書、禮品、錄影帶、中國醫藥、體育用品等……
* DEMONSTRATIONS AND ENTERTAINMENTS :- GOURMET COOKING, ACUPUNTURE, LION DANCE, PALMISTRY, CHINESE MUSIC, ETC.... PLUS CONTINUOUS FILM SHOW OF SCENIC CHINA.
※ 眾多示範和表演：─ 廚藝、看掌、點心、小菜、髮型、舞獅、乒乓球、中國音樂、中國風景片、功樂等……
DOOR PRIZES DRAWN EVERY HOUR
INCL :- RETURN AIR TICKET TO BRUSSELS, SEAFOOD DINNERS, FULL 10 COURSE DINNERS FOR 10, GROCERIES, HAIRSTYLING GIFT CERTIFICATES ETC. BOAT TOUR PASSES.
每小時有抽獎
獎品有：─ 來回比利時機票、4人海鮮餐、十人大酒席、理髮禮券 等等、遊船船票

長安記遊

盖石

不久前，看了電影"西安事變"，使我重溫了一下事變前後的歷史。國民黨名將張學良、楊虎城在民族存亡的危急時刻，用"兵諫"方法促使蔣介石抗日，這就是一九三六年十二月十二日震驚中外的西安事變。影片中許多外景在現場拍攝，使我又有機會重睹古都西安的風貌。

西安是中國西北最大的城市，陝西省省會，原名長安，也是古代絲綢之路的起點。從公元前十一世紀起，周、秦、漢、西晉、前趙、前秦、後秦、西魏、北周、隋、唐等朝都建都於此，故也是世界聞名的歷史古城。

市中心巍峨的鐘樓，建於十四世紀的明朝，內有大鐘，用以報時，故名。古都的大雁塔，別具一種風格，是唐朝名僧玄奘法師為保護從印度帶回的經書於公元六五二年修建的。塔內有樓梯，可以攀登至塔頂，登高遠望，心曠神怡，古城風光，盡收眼底。

西安東郊驪山，可乘汽車或火車前往，驪山山麓有風景優美的華清池，一些清泉，長年不斷的溫泉水，攝氏溫度50度左右，內含礦鹽及多種礦物質，經常洗浴對多種皮膚病及風濕性關節炎、慢性胃腸病等有明顯療效，一些部門曾設立於此，每個前來的遊客可以在此一個浴室內洗一次溫泉浴，浴後皮膚滑膩，令身心十分舒適。據不少遊客和導遊介紹這是當年楊貴妃沐浴的地方！華清池周圍不太大，但景色秀麗如小玲瓏，一片紫花綠樹中點綴著古色古香的亭台樓閣，具有中國傳統的園林特色，遊客在此如置身在湖光山色之中，我每次來到華清池更是流連忘返。華清池內有一排數間中國式的房間，這是西安事變前蔣介石的行宮，內部擺設維持當年原狀，玻璃窗上可以看到彈孔，當年是由十六日前的事變留下的紀念品！從這裡穿過後面山坡上，在峻峭岩石中有一個小山洞，是蔣介石當年躲藏並被張學良部隊找出來的地方。如果現在台灣的張學良將軍有機會舊地重遊，不知作何感想。

從臨潼到西安的回程中，可以經過秦始皇陵墓以及壯觀的兵馬俑博物館，這是考古工作者挖掘出完整的一個古戰場。千百個陶俑陶馬排列其中，似真人真馬大小的古代武士和戰馬，神采各異，栩栩如生，看到埋藏地下數千年的出土文物，不禁讚歎萬分，難怪國外評論它是世界八大奇跡之一了。

城內的"碑林"，即當今陝西省博物館，也是值得一去的地方。在紅牆綠瓦的古建築中，矗立著數以百計的石碑，刻滿孔夫子的著作以及許多著名書法家的篆、隸、行、草、楷各種風格，應有盡有，洋洋大觀。我國唐時代歐陽詢、柳公權、顏真卿等名家字帖，都是從這裡石碑上拓印而來。懷素和尚的書法非常流暢清秀。看到這些名家書法，對書法僅懂一點皮毛的我，也感到是一種莫大藝術享受。

此外近市郊的半坡博物館是我國挖掘到原始的母系社會一個村落遺址，參觀後也增長不少見識。

我曾有機會三次到西安旅遊，遊覽了名勝古跡，給我留下十分良好而深刻的印象。如今在大洋彼岸的北美，欣賞電影"西安事變"的時候，又勾起了我對故地的回憶。

一封信

李

朋友：

我和你素未謀面，也不懂得怎樣稱呼，不過四海之內皆兄弟也，我就是為了兄弟之情和你說幾句話。

有人說：「天份不高，不能成醫，心術不正，也不能成醫。」朋友，你是聰明人，假如你不是學魯迅棄醫從文，那其中必定另有原因了。

不過你和魯迅相比，那你便相差得遠了。魯迅比你不幸，他生長在一個社會混亂的時代，政治搞得糟，民生搞得更糟，大地又乾又荒，孩子都餓壞了。在那個時代裏，不治流血流汗的不把那些狠狠的把泥土無情地糟蹋，那怎能種花呢？他明白到治世第一，治病第二，因此便把學醫得到的本領，拿去治社會，俯首甘為孺子牛去了。

但是朋友，你比魯迅更不幸，你就是遲他出生幾十年了。你要做的，魯迅都做了。俗語說：「寧為雞口，莫為牛後」，你跑到那牛後面，可常與小心腳步呢。

雖然魯迅的方法五花八門，植被生長的方法仍依然一樣，古代郭橐駝種樹明白到要順其木之天性，故其土，所以樹無不活，現代的人古為今用，學不到駝子種樹法，倒學會了拔苗助長的方法，把人拔了出來。不過你老兄更高明，更入乎其外，到收割的時候，你知道自己要把帶土地拋得天翻地覆。

你要拿這樣方法在這裏的文化界耕耘，但無可厚非。不過我勸你多澆點水，因為這兒是文化沙漠，水份缺乏寸草不生，有的只是刺多的仙人掌。假如你要種的是玫瑰，我便要勸你三思而後行才好，因為盛放的時候人人欣賞，花謝之後雜樹和這裏的植物難分彼此，乾旱枯燥的環境，它捱得住嗎？

再說，學醫有什麼不好？你就是自己整健康，倒不知道有病的痛苦。我不懂醫人，只懂生病。生病的痛苦比不滿現實的痛苦還痛苦，病了便連基本做人的權利也沒有了，還講什麼民主平等。我看到別人健健康康的跑跑跳跳心裏便十分羨慕了。醫生的責任不獨要救治自己認識的幾個朋友，更要保護人類的健康，不獨救治現在的活人，還要把累積的經驗傳給下一代。

同是天涯淪落人，我和你本來就是五十步與百步的難兄難弟。人說：「人比人，氣死人」我和你其實都是比較不得的。你是有出息的人，我是沒出息的人；你把醫學成了，我學醫卻不成。你把醫學成了卻又把醫學放棄了，我學醫不成，還是要硬著頭皮。現在你有家不歸，有術不行，有出息卻變成沒出息了，我這無家可歸，無術而又學不成更顯得沒出息了。你和我一比較起來，只有把我氣死了。

不過，我倒是想出了一個好辦法：說不同道不相謀，你卻被不同道的人栽培了幾十年，真是好可惜！學會了醫學，荒廢了真可惜，不如你高抬貴手，點石成金，收了我做徒弟吧！假如你能像兩家栽培你一樣栽培我，我也盡力像以往你栽培自己一樣把自己栽培起來，這樣你便可以把責任往我身上一推，那麼兩家人豈不是更交待得清楚嗎？十年樹木，百年樹人，老大徒傷悲，讓我們長命百歲吧！

你的朋友 ※

加京華報　一份屬於大家的報紙

華樂電子公司

WALLACE ELECTRONICS　TEL：233－1048

469 GLADSTONE AVE　（聯合車房右鄰）

本公司備有優良修理儀器，經驗豐富，收費從廉，歡迎光臨無任歡迎

精修：電視錄影機
電視機
各種音響器材

★本公司有全新無綫電電話機一批出售，設計堅固新穎收與發射機合為一體，可隨身攜帶，在住所內外三百呎範圍內，可利用隨身攜帶之接收、發射機與任何地方通電話，使用簡單方便，請參觀試用。

聖公會聖彼得堂

☎ 233-2685 741-8753

St. Peter's Chinese Church　(Anglican Church of Canada)

152 Metcalfe St. (at Gloucester) Ottawa K2P 1N9

主任牧師：朱哲文

聚會時間

主日崇拜：上午九時四十五分

主日學同時上課

聖餐崇拜：每月第一、三主日　婦女團契：每月第一星期四晚
團契活動：每主日崇拜後開始　家庭聚會：每月第三星期四晚
聖詩禮班：每主日正午十二時　青年團契：每月二四星期五晚

歡迎各界參加以上聚會　附有嬰兒室幼兒室設備

聖尚巴迪大衆合作社

額外紅利投資計劃

大利當前，請勿錯過

如要實現你的美夢，請選擇我們的額外紅利投資計劃　額外紅利投資是一個未雨綢繆的計劃，替你儲蓄未來錢的，這個一至五年的投資是大衆銀行的特點並歡迎大家來參加

★沒有參加費
★沒有進戶費
★沒有管理費
★不需給佣

這樣好的服務，豈敢疏誤？

CAISSE POPULAIRE ST. JEAN BAPTISTE D'OTTAWA LTEE
725 SOMERSET WEST　238－5544

陳燦賜律師

安德森與高氏律師事務所

LEWIS T. CHAN, B.SC., LL.B.

Barrister, Solicitor & Notary Public

ANDERSON AND GOSS

157 McLeod Street, Ottawa, Ontario K2P 0Z6　(613) 563-0105

社區消息

新移民英語班

NEWCOMER ENGLISH CLASSES

你需提高你的英文水平嗎？學費全免並有經驗豐富的教師指導

地點：OTTAWA WEST COMMUNITY CENTRE
1064，WELLINGTON ST.

時間：每星期二、五，上午九時半至十一時半 從今年九月至明年五月

我們有專人看管兒童，這是兒童接受學齡前英語教育的好機會，想入者者可編入特別班學習。

開學日期：一九八三年九月十三日
通訊者：RUTH McRAC
電話：720－5019

分類小廣告

京華書局銷售羽毛球，各種球拍，羽毛球及網球球拍。
梁屋場西街（773 SOMERSET W）

代您看管小孩，地點CRYSTAL BEACH，靠近BAYSHORE，有意請電：829－8754。

歡樂滿堂『全家福』

「全家福」中文廣播電台決定於本年九月份第二個星期一（九月十二日）開始，為加京華人社區提供一小時之節目播音，以後每逢星期一晚九時○五分至十時○五分在調頻波FM101及CABLE 89轉播。

電台自一九八二年十二月開始廣播以來，盡力為華人社區提供娛樂服務，促進華人社區之友誼，幫助僑胞了解作為加拿大公民所應享之權利與福利。

加京華人聯誼會，鑑於過去每週半小時之播音時間太短，實不能滿足聽衆之要求，故在徵得各工作人員之同意下，決定延長播音時間，並正式接手管理，從新招攬新人加入，務使製作精益求精，內容充實，更進一步提供僑胞之聽覺享受。

經過三個月來之籌備工作，一切條件均告成熟，現決定於九月十二日將全新製作推出，與各位僑胞在空氣中見面，請到時留意收聽。

一小時之「全家福」中文廣播節目，除充實原有之製作外，並轉播香港商業電台之廣播劇，及舉辦「猜歌有獎遊戲」，節目多姿多彩，倘煩勿錯過。

「全家福」通訊處：
FAMILY HOUR
P.O.BOX 195 STATION B
OTTAWA，ONTARIO K1P 6C4

悠然合唱團消息

悠然合唱團現定於九月十日上午九時四十五分開始一九八四年度歌唱訓練，地點在商業學校232室（HIGH SCHOOL OF COMMERCE）。暫定每週一週練習一次，誠邀各界人士參與歌唱與學習參加，詳情可電李萬方（592－5719）諮詢。

中文學校選出新職員 新學年於9月開課

本市中文學校董事會在其最近一次董事會議中，選出了下列各職員及工作小組負責人：

主席：趙耘清；書記：陳迪添；財政：陳兆彬；校務小組：馬永亮、劉雙安、黃自健、潘岳雄；教材小組：黃嵩堯、賀友消、曹偉；公關小組：潘岳雄、曹偉、馬永亮；校刊主編：黃自健、潘岳雄、黃樹秀、陳兆彬。

該校現任校長為陳武薇女士，去年學生共四百六十多人，計國語班十班（一百七十八人），粵語班十四班（二百七十四人），及成人班一班（十五人），全校共有教職員三十八人。

中文學校應用之教科書，全部由該校教材小組及老師們編著。

中文學校八三至八四年度將於八月廿七日星期六由上午十時至下午二時在本市中華人民禮堂舉行新生註冊，九月十七日星期六上午九時半在商業中學開課，如有詢問，請於每晚五時至八時經電陳武薇校長（732－3982）或馬永亮先生（224－6539）。

慶祝加國洪門 120週年 加京洪門舉行盛大宴會

洪門在加拿大的歷史悠久，若說華人移加有125週年歷史，那麼成立已120週年的加國洪門民治黨大概是首屈一指的最具歷史性的組織了。

為了慶祝這個有意義的日子，加京洪門民治黨於8月29日（星期一）在其本部總堂舉行慶祝活動；又因適逢加京洪門分部成立49週年紀念，也即是雙慶，所以該同日在龍菁酒樓設宴慶賀，本報及其他社團負責人均被邀出席。

加京譚氏宗親會 選出第一屆職員

加京譚氏宗親會已於八月十五日在中華會館會議廳召開大會，順利選出第一屆職員。會長：昌二夫人、毓民；顧問：振榮、均發、文博、家耀、輔箴、仕漢、丞平；主席：超然、錦照；中文書記：爽秋、振雄；英文書記：應昌；財政：耀初、汝鴻；總務：賞全、新添；康樂：耀灼、蓬添；公關：耀德、桐焯；婦女：達海夫人、美英；青年：駿標、國華；核數：立彥、源琛。又譚氏宗親會為慶祝成立暨第一屆職員就職典禮，定於九月廿六日晚上八時在翠華樓聯歡晚餐，歡迎宗親參加，餐券可到翠華樓或長城花店購買云。

遊船河慶中秋

鑑於去年的成績，華聯會今年再來一次，已租好一艘遊艇，準備好月餅、飲料和點心，及安排歌唱、音樂演奏及抽獎節目，歡迎華人朋友全家大小參加，共慶佳節。

時間：9月24日晚7時正開船。
上船地點：HULL MUNICIPAL WHARF
票價：成人11元，5－12歲6元。
售票處：京華書店、天寶旅行社。

中秋月，年年有，中秋活動也年年有，此地華人搞中秋賞月活動的興緻越來越高，舉辦的社團也越來越多，中華文化傳統能在海外延綿光大，這是好現象。

加京華人聯誼會去年舉辦了一次中秋夜暢遊渥太華河的水上活動，參加者非常踴躍，整條船擠滿了歡樂的「風雅人士」，男女老少，不少還是全家出動，氣氛熱烈輕鬆。

謝謝捐助華報

周在鑣夫人吳安捐	$50.00
梁德順、譚振鵬同捐	$50.00
夏、譚瑞娟捐	$50.00
余爾彬之女子歸捐	$50.00

FIRST ESTATE REALTY LIMITED
17 Arlington Ave.
Ottawa K2P 1C1
Tel: (613) 238-4448

第一實業地產公司

專家指導 萬無一失

黃周鳳蕭
Irene Wong F.R.I.

★TURKEY PASTURE，全磚2層樓，2及3睡房，78500
★市中心，全磚2層樓，1及2睡房，$115,000
★RIDEAU GARDENS，4睡房洋屋，2套浴室，$132,000
★市中心咖啡店連4睡房格式。
★朵馬錫街1睡房樓，叫價$45,000
★CARDINAL HEIGHTS，2層樓，設備好，2睡房，83,500
★市中心全磚有裝修3層樓，2及3睡房，83,000
★CARSON GROVE 4睡房牧場式平房，98,500
★市中心全磚孖屋，3睡房，80,000
★市中心，3房間3層磚屋，72,000
★西區外賣餐館，可連樓宇出售。
★西區，2單位餐室連3睡房格式。
★VANIER 60座位，設備齊全餐室連2睡房格式。

本公司替顧客服務按揭貸款及估價。
詳情請於任何時間電
如外出，請留姓名。
電話必作詳細答覆

MRS. WONG 黃太住宅：733－2393
MRS. LEUNG 梁太住宅：745－6274
MARILLA EXCTON：235－9348
BILL CHOW 周先生：728－0670
VINNIE LIM：728－0162
VINCENT CHEUNG：235－4551

628 SOMERSET ST. W.
17 Arlington Ave. ☎ 238-4448

渥太華中華文藝學校

招生

日期：九月十七日 開學
時間：星期六上午九時半至十二時半
地點：FISHER PARK HIGH SCHOOL
班級：普通話或粵語幼稚班至進修班
入學年齡：三歲或三歲以上
學費：每學期30元，
家境困難兒童可申請減費
報名日期：即日開始報名
報名地點：上述地點或郵寄
CENTRE FOR CHINESE ARTS AND EDUCATION OF OTTAWA
P.O.BOX 5648 STATION F OTTAWA，ONT. K2C 3M1

電詢：745－3008何方淑清

誠聘校長，有意者請與何方淑清聯系

華人協進會再接再勵
參加渥太華藝術節

全加華人協進會渥太華分會的熱心人士又再展旗鼓，在參加了八三年民俗節之後，又準備加入渥太華藝術慶祝會主辦的慶典。日期：十月一日至二日。地點：渥太華大學中心。

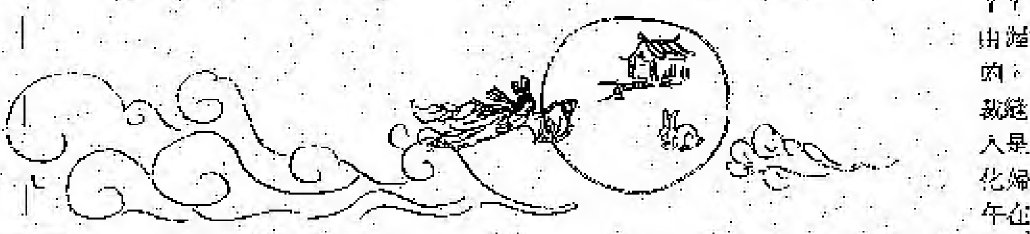
為甚麼全加華人協進會又再接再勵的參加藝術節呢？因為自從民俗節之後，渥太華的藝術社區都知道了全加華人協進會的辦事有效率和有計劃，於是藝術慶祝會特別邀請全加華人協進會代表華裔加人社區參加。兩日慶典的項目和民俗節差不多，包括展覽、手工藝品和表演。只是這次會有更多的不同社團參加和預料有更多的觀眾。全加華人協進會可以這樣快便答應參加（他們剛剛在加京華報九月號截稿日期之前得到邀請），是因為參加民俗節的一群志願人士意猶未盡，興致勃勃的要"再來一次"，而且民俗節時的展品仍在。

十月號加京華報出版時慶典會將已成過去的了，所以這是你們的最後的"請柬"，請到時來參觀"中國館"。記着：

"日期——十月一日和二日

"地點——渥太華大學中心

詳情請去信：CCNC OTTAWA, P.O.BOX 3, STATION B, OTTAWA, K1P 6C3。讓我們再來慶祝加華社區一百廿五週年紀念！



加拿大公民入籍預備班

1. 商業中學，九月二十六日開始，逢星期一、三晚上七時至九時半，一共十個星期。
   報名日期：九月十二、十三、十四日晚上七時至九時。
2. FISHER PARK HIGH SCHOOL，九月三十日開始，逢星期六早上十時至中午十二時，一共十個星期。
   報名日期：九月十三、十三、十四日晚上七時至九時。

★兩班學費全免。★

誠聘裁縫

多元文化婦女中心位於森馬錫西街777號（電話232-1587），是由渥太華——加爾頓區移民服務組織主辦的。現在中心的縫紉部聘請一位有經驗的裁縫，全工或半工，工資以件計，平均收入是每小時五元多。有興趣者請與多元文化婦女中心或全加華人協進會（星期六下午在帝后氏社區中心）聯絡。

森瑪錫街華商會
舉辦中秋慶祝會

今年才成立的渥太華市森瑪錫街華商會，將於9月17、18一連兩天舉行首次大型活動——慶祝中秋節。活動地點在聖路克教堂（760 SOMERSET ST. W），時間為每天中午至晚上6時。17日（星期六）的開幕式將在中午由市長杜爾女士親臨剪采。

此項中秋慶祝活動將有二十間商號參加，包括餐館、雜貨、旅遊、髮型屋等諸多行業。現場並將有醒獅、乒乓球、音樂、功夫、烹飪、針灸、書法等表演，當然，獎品豐富的抽獎是少不了的，入場者均有機會中獎。獎品包括來回布魯塞爾斯及十道菜的豐盛酒席和髮型禮券。入場是免費的，華商會歡迎華人同胞全家赴會，同慶中秋。

欲知詳情，請與李錫榮（238-7006）或鄭茂源（238-7093）聯系。

聯誼會　**中秋賞月遊船河**　文藝中心

日期：9月24日（星期六）晚7時開始

售票處：京華書店、天寶旅行社

票價：成人11元
5—12歲6元

暢遊渥太華河，有茶水、月餅供應。

加京華人聯誼會　放映

彩色兒童故事片

泉水叮咚

日期：9月10日（星期六）晚上八時
9月11日（星期日）下午二時

地點：國家圖書館
（395 WELLINGTON ST.）

加京華人聯合教會

聚會時間表

主日聚會：　地點：396 Kent St.

本會有嬰兒室、幼兒室設備

主日學（英粵語）	9:30 a.m.
主日崇拜（英粵語）	11:00 a.m.
詩班練唱	1:30 p.m.

週日聚會

迦勒團契

成年團契　每月第二、四個星期五	7:30 p.m.
但以理團契（大專）每星期五	7:30 p.m.

地點：312-314 Lisgar St.

祈禱會　星期三	7:30 p.m.
青少年團契　星期五	7:30 p.m.
婦女團契　每月第三個星期六	1:30 p.m.

神愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們叫一切信祂的不致滅亡，反得永生。

約翰福音三章16節